叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第17期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第17期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)
第1/1页

['vɑːl] . - .
VOL . **37** .
卷 . - .

第37卷

[noʊ] . - .
No . **17** .
不 . - .

第17号。

['wiːkli] .
WEEKLY .
每周 .

每周。

['deɪvɪd][siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['eldʒɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
DAVID **C** . **COOK** **PUBLISHING** **CO** . , **ELGIN** , **ILLINOIS** .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtər] .
GEORGE **E** . **COOK** , **EDITOR** .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

['eɪprəl] - , - .
APRIL **26** , **1914** .
四月 - , - .

1914年4月26日。

[ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][loʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk][laɪn][ʌv; əv]['rɑːks] [ʃoʊd] [ʌp] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [stɪl]
The **tide** **was** **low** , **and** **a** **dark** **line** **of** **rocks** **showed** **up** **clearly** **in** **the** **still**
这 潮 曾是 低的 , 和 一个 黑暗的 线 的 岩石 显示 向上 清楚地 在 这 仍然
['wɔːtər] .
water .
水 .

当时正值退潮，平静的水面上清晰地显现出一排深色的岩石。

" [aɪ]['wʌndər] [wʌt] [ðoʊz] ['rɑːks][ɑːr; ər] ['riːəli] [laɪk] , " [sed]['toʊbi]['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" **I** **wonder** **what** **those** **rocks** **are** **really** **like** , **"** **said** **Toby** **rising** **slowly** **from** **his**
" 我 想知道 什么 那些 岩石 是 真的 喜欢 , " 说 托比 上升 缓慢地 从 他的
[siːt] .
seat .
座位 .

"我很好奇那些石头到底是什么样子的，"托比慢慢地从座位上站起来说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['pæd(ə)l][aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [hɪz; ɪz][twɪn]
" **It** **looks** **almost** **as** **if** **we** **could** **paddle** **out** **to** **them** , **"** **said** **his** **twin**
" 它 看起来 几乎 作为 如果 我们 可以 桨 出去 到 他们 , " 说 他的 双
['sɪstər] ['nænsi] ,
sister **Nancy** ,
姐姐 南希 ,

"看起来我们好像可以划船过去，"他的双胞胎妹妹南希说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɜ:r; hər] [red] [kə:lz] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [sʌn] - ['bɑ:nɪt] .

as	she	pushed	her	red	curls	under	her	sun	-	bonnet	.
作为	她	推动	她	红色的	卷发	在下面	她	太阳	-	引擎盖	.

她把红色的卷发塞进遮阳帽里。

" [aɪ] [voʊt] [wi:; wi] [traɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['toʊbi] , ['si:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] .

"	I	vote	we	try	!	"	exclaimed	Toby	,	seizing	her	by	the	arm	.
"	我	投票	我们	尝试	!	"	惊呼	托比	,	抓住	她	经过	这	手臂	.

“我提议我们试试！”托比喊道，一把抓住她的胳膊。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [goʊ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] — [its] [ɔ:l] [soʊ] [flæt] . "

"	We	can	go	out	a	long	way	at	low	tide	—	it's	all	so	flat	.	"
"	我们	能	去	出去	一个	长的	方式	在	低的	潮	—	它是	全部	所以	平坦的	.	"

“退潮时我们可以走很远——地势非常平坦。”

" [aɪm] [ʃʊr] [lɑ:ts] [ʌv; əv] [ʃɪps] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [rekt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] , " ['ædɪd] ['nænsi]

"	I'm	sure	lots	of	ships	must	have	been	wrecked	on	the	rocks	,	"	added	Nancy
"	我是	当然	很多	的	船舶	必须	有	到过	损毁	在	这	岩石	,	"	额外	南希

.

:

.

“我确信一定有很多船只在礁石上沉没了，”南希补充道。

" [pər'hæps] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [sʌm; səm] ['treʒər] .

"	Perhaps	we	shall	find	some	treasure	.
"	也许	我们	将	寻找	一些	宝藏	.

“或许我们会找到一些宝藏。”

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [ɔ:f] .

"	The	next	moment	they	were	hurrying	off	.
"	这	下一个	片刻	他们	是	匆忙	离开	.

“下一刻，他们就匆匆离开了。”

[ɑ:n] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ðeɪ] ['pædld] , [tɪl] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [ni:z] .

On	and	on	they	paddled	,	till	the	water	was	well	above	their	knees	.
在	和	在	他们	划桨	,	直到	这	水	曾是	出色地	多于	他们的	膝盖	.

他们不停地划水，直到水深及膝。

[ðen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] , [ænd; ənd] ['toʊbi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rɑ:k] .

Then	a	few	minutes	more	,	and	Toby	laid	his	hand	on	a	rock	.
然后	一个	很少	分钟	更多的	,	和	托比	铺设	他的	手	在	一个	岩石	.

又过了几分钟，托比把手放在了一块石头上。

" [aɪ] [dəunt] [si:] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [reks] ! " [sed] ['nænsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	I	don't	see	any	sign	of	wrecks	!	"	said	Nancy	,	looking	about	.
"	我	不	看	任何	符号	的	残骸	!	"	说	南希	,	寻找	关于	.

“我没看到任何残骸的迹象！”南希环顾四周说道。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [stʊd] , [ðen] ['nænsi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

For	a	few	minutes	they	stood	,	then	Nancy	caught	sight	of	the	boat	.
为了	一个	很少	分钟	他们	站立	,	然后	南希	捕捉	视线	的	这	船	.

他们站了几分钟，然后南希看到了那艘船。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [rek] !

"	Oh	,	there's	the	wreck	!
"	哦	,	有	这	破坏	!

“哦，残骸在那儿！”

[waɪ] , [its] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] . "

Why	,	it's	only	a	little	boat	.	"
为什么	,	它是	仅有的	一个	小的	船	.	"

“哎呀，那只是一艘小船而已。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Of course it is !
" 的 课程 它 是 !

当然是!

[wʌt] [els] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What else did you think ?
什么 别的 做过 你 思考 ?

你还想到了什么?

[its] ['riːəli] [sʌm; səm][laɪf][boʊt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ɔːf][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rek] ,
It's really some life boat that has been put off from a wreck ,
它是 真的 一些 生活 船 那 有 到过 放 离开 从 一个 破坏 ,

这其实是一艘从沉船中拖出来的救生艇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] ['treʒərz] !
and it may be full of treasures !
和 它 可能 是 满的 的 宝藏 !

而且它可能藏着很多宝藏!

" ['kɔːʃəsli] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
" Cautiously they worked their way to it , panting with excitement .
" 谨慎地 他们 工作 他们的 方式 到 它 , 喘息 和 激动 .

他们小心翼翼地向它靠近，兴奋得气喘吁吁。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ə'baʊt][tuː; tə][dɪ'skʌvər] ?
What were they about to discover ?
什么 是 他们 关于 到 发现 ?

他们即将发现什么?

" [siː] , " [sed] ['toʊbi] ['breθləsli] , " [ðə; ði] ['æŋkər] [roʊp][hæd; həd]['broʊkən][ænd; ənd] [kɔːt]
" See , " said Toby breathlessly , " the anchor rope had broken and caught
" 看 , " 说 托比 气喘吁吁 , " 这 锚 绳索 有 破碎的 和 捕捉
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] !
among the rocks !
之中 这 岩石 !

“你看，”托比气喘吁吁地说，“锚绳断了，卡在了岩石缝里！”

[aɪ] ['wʌndər] [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [boʊt] [hɪr] [æt; ət] [haɪ] [taɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['vɪzəb(ə)l] [ðen]
I wonder we never saw the boat here at high tide — it would be visible then
我 想知道 我们 绝不 锯 这 船 这里 在 高的 潮 — 它 会 是 可见的 然后
! "
! "
! "

我真奇怪我们为什么在涨潮的时候都没看到那艘船——那时候它应该很明显才对!

" [aɪ][hoʊp] — [oʊ] !
" I hope — oh !
" 我 希望 — 哦 !

“我希望——哦!

" ['nænsiːz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" Nancy's voice was full of disappointment .
" 南希的 嗓音 曾是 满的 的 失望 .

南希的声音里充满了失望。

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [waɪ] , [its] ['oʊnli] ['roʊənz] [oʊld] ['lɪli] !
" **Why , it's only Rowan's old Lily !**
" 为什么 , 它是 仅有的 罗文的 老的 百合 !

"哎呀，那只是罗文的老莉莉而已！"

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [ɔːl] !
It isn't a wreck at all !
它 不是 一个 破坏 在 全部 !

它一点也不像残骸!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] !
It was on the beach this morning !
它 曾是 在 这 海滩 这 早晨 !

今天早上它还在海滩上!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['blæŋkli] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊt] .
" **The children stood looking blankly at the boat .**
" 这 孩子们 站立 寻找 茫然地 在 这 船 .

孩子们茫然地望着那艘船。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] !
" **There's something moving !**
" 有 某物 移动 !

"有东西在动！"

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [rek] " ['æftər] [ɔːl] !
" **There was something queer about the " wreck " after all !**
" 那里 曾是 某物 酷儿 关于 这 " 破坏 " 后 全部 !

"看来这起'事故'确实有些蹊跷！"

[hæf] - ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['toʊbiːz] [ɑːrm] , ['nænsi] [piːpt] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] ,
Half - frightened , and hanging on to Toby's arm , Nancy peeped over into the boat ,
一半 - 害怕 , 和 绞刑 在 到 托比的 手臂 , 南希 偷窥 超过 进入 这 船 ,

南希有些害怕，紧紧抓住托比的胳膊，向船里张望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] [ɪn] [ə'lɑːrm] ,
and the next moment she shrieked in alarm ,
和 这 下一个 片刻 她 尖叫 在 警报 ,

下一刻，她惊恐地尖叫起来。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːkər] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [nek] !
and something sprang out of the locker and clung to her neck !
和 某物 弹簧 出去 的 这 储物柜 和 紧紧抓住 到 她 脖子 !

突然，有什么东西从储物柜里跳了出来，紧紧地缠住了她的脖子!

" [oʊ] — [eɪtʃ] !
" **Oh — h !**
" 哦 — h !

"哦——啊!

" ['nænsi] [pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] ['kriːtʃər] [ɪn] ['terər] , [bʌt; bət] ['toʊbi] [wʌz; wəz] [bent] [wɪð; wɪθ] ['læftər] !
" **Nancy pulled at the clinging creature in terror , but Toby was bent with laughter !**
" 南希 拉 在 这 依恋 生物 在 恐怖 , 但 托比 曾是 弯曲 和 笑声 !

"南希惊恐地拉扯着那个紧紧抓住她的生物，但托比却笑得弯下了腰！"

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [næn; nɑːn] !
" **Stop** **it** , **Nan** !
" 停止 它 , 楠 !

“住手，楠！”

[its] ['oʊnli][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] !
It's **only** **a** **kitten** !
它是 仅有的 一个 小猫 !

它只是一只小猫！

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .
" **he** **cried** , **as** **soon** **as** **he** **could** **speak** .
" 他 哭 , 作为 很快 作为 他 可以 说话 .

他一学会说话就哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] !
It **was** **true** !
它 曾是 真的 !

是真的！

[ə; eɪ] [pʊr] , ['ʃivəriŋ] ['lɪt(ə)l] ['tæbi] ['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['kʌdlɪŋ] ['ɪntuː]['nænsiːz] [nek] , [mjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ]
A **poor** , **shivering** **little** **tabby** **kitten** **was** **cuddling** **into** **Nancy's** **neck** , **mewing** **with**
一个 贫穷的 , 瑟瑟发抖 小的 虎斑猫 小猫 曾是 拥抱 进入 南希的 脖子 , 舌尖轻触 和
['terər] !
terror !
恐怖 !

一只可怜的、瑟瑟发抖的小虎斑猫依偎在南希的脖子上，惊恐地喵喵叫着！

" [oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] !
" **Oh** , **the** **little** **darling** !
" 哦 , 这 小的 亲爱的 !

“哦，这个小宝贝！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !
" **How** **frightened** **it** **must** **have** **been** !
" 如何 害怕 它 必须 有 到过 !

“它当时一定非常害怕！”

[aɪ] ['wʌndər] [huːz] ['kɪt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
I **wonder** **whose** **kitten** **it** **is** **?** **"**
我 想知道 谁 小猫 它 是 ? "

我想知道这只小猫是谁的?

" [ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][aʊt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] . "
" **If** **we** **can't** **find** **out** **I** **should** **think** **we** **might** **keep** **it** **ourselves** **.** **"**
" 如果 我们 不能 寻找 出去 我 应该 思考 我们 可能 保持 它 我们自己 . "

“如果我们找不到答案，我想我们或许会自己保留它。”

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['lʌvli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ? "
" **Wouldn't** **it** **be** **lovely** **to** **have** **a** **kittie** **of** **our** **own** **?** **"**
" 不会 它 是 迷人的 到 有 一个 小猫 的 我们的 自己的 ? "

“要是能养一只属于自己的小猫咪该多好啊！”

" [aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ][fjuː] ['piːp(ə)l][fɜːrst] , " [sed] ['toʊbi] ['sædli] .
" **I'm** **afraid** **we** **ought** **to** **ask** **a** **few** **people** **first** **,** **"** **said** **Toby** **sadly** **.**
" 我是 害怕的 我们 应该 到 问 一个 很少 人们 第一的 , " 说 托比 令人遗憾的是 .

“恐怕我们应该先问问几个人，”托比难过地说。

" [ðeəz; ðəz][oʊld] ['roʊən] .
" There's old Rowan .
" 有 老的 罗文 .

“那是老罗文。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði][boʊt] ?
Shall we go and tell him about the boat ?
将 我们 去 和 告诉 他 关于 这 船 ?

我们去告诉他关于那艘船的事吧?

" [oʊld] ['roʊən] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['gluːmɪli] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,
" Old Rowan was looking gloomily out to sea ,
" 老的 罗文 曾是 寻找 阴郁地 出去 到 海 ,

老罗文忧郁地望着大海，

[ænd; ənd]['nevər] ['noʊtɪst] [ðə; ði][twɪnz] [tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
and never noticed the twins till they stood before him .
和 绝不 注意到 这 双胞胎 直到 他们 站立 前 他 .

直到双胞胎站在他面前，他才注意到他们。

" [pliːz] , ['mɪstər] . ['roʊən] , " [sed] ['toʊbi] , " [wiːv] [faʊnd] [jʊr; jər][boʊt] . "
" Please , Mr . Rowan , " said Toby , " we've found your boat . "
" 请 , 先生 . 罗文 , " 说 托比 , " 我们已经 成立 你的 船 . "

“罗文先生，请您帮个忙，”托比说，“我们找到您的船了。”

" [faʊnd] [maɪ][boʊt] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn]['æbsəntli] .
" Found my boat ? " asked the old man absently .
" 成立 我的 船 ? " 问 这 老的 男人 心不在焉地 .

“找到我的船了吗？”老人心不在焉地问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['lɪli] .
" Yes , the Lily .
" 是的 , 这 百合 .

“是的，百合花。”

[ʃiːz] [aʊt][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] . "
She's out there among the rocks . "
她是 出去 那里 之中 这 岩石 . "

她就在岩石堆里。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
" Is she ?
" 是 她 ?

是吗?

[eɪ] , [ʃiː; ʃi][gɑːt][ə'drɪft][æt; ət] [haɪ] [taɪd] .
Ay , she got adrift at high tide .
哎 , 她 得到 漂流 在 高的 潮 .

哎，她在涨潮时被水流冲走了。

[aɪ'd] ['betər] [goʊ]['æftər][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .
I'd better go after her at once .
ID 更好的 去 后 她 在 一次 .

我最好立刻追上去。

" [bʌt; bət] ['roʊən] ['dɪdnt] [siːm] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] !
" But Rowan didn't seem much interested in his boat !
" 但 罗文 没有 似乎 很多 感兴趣的 在 他的 船 !

但罗文似乎对他的船不太感兴趣!

" [ˌem 'iː] — [ˌiː'dʌbəljuː] !
" Me — ew !
" 我 — 新 !

“呃！”

" [ə; eɪ] ['fɜːri] [bɔːl] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] ['ɑːntə][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] ['ʃoʊldər] , ['pɜːrɪŋ] [dɪ'laɪtɪdli] !
" A furry ball suddenly sprang onto the fishermen's shoulder , purring delightedly !
" 一个 毛茸茸的 球 突然 弹簧 到 这 渔民的 肩膀 , 呼噜声 欣喜地 !

"一个毛茸茸的小球突然跳到渔夫的肩膀上，高兴地发出呼噜声！"

" [hə'loʊ] !
" Hullo !
" 你好 !

你好!

" ['roʊən] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][stɛərd][ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
" Rowan was now quite wide awake , and stared around him .
" 罗文 曾是 现在 相当 宽的 醒 , 和 凝视 大约 他 .

"罗文现在完全清醒了，环顾四周。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [bʌntʃ] ? "
" Where did you come from , Bunch ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 束 ? "

"你从哪儿来的，邦奇？"

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][boʊt] — [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huːz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? " [æskt] ['nænsi] ,
" We found her in the boat — do you know whose she is ? " asked Nancy ,
" 我们 成立 她 在 这 船 — 做 你 知道 谁 她 是 ? " 问 南希 ,

"我们在船上发现了她——你知道她是谁家的吗？"南希问道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['toʊbi] [lʊkt] ['æŋkʃəs] .
and even Toby looked anxious .
和 甚至 托比 看起来 焦虑的 .

就连托比看起来也很焦虑。

" [eɪ] , [ðæt] [aɪ][duː] !
" Ay , that I do !
" 哎 , 那 我 做 !

"是的，我的确如此！"

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['græntʃaɪld] [hæz; həz] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɔːl] [deɪ] ['oʊvər] [bʌntʃ] .
My little grandchild has been breaking her heart all day over Bunch .
我的 小的 孙子 有 到过 打破 她 心 全部 天 超过 束 .

我的小孙女今天因为邦奇伤心了一整天。

[ʃiːz] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .
She's a cripple , you see .
她是 一个 削弱 , 你 看 .

你看，她是个残疾人。

[mɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Miss , and the kitten's company for her .
错过 , 和 这 小猫的 公司 为了 她 .

小姐，还有小猫陪伴着她。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə]
It must have followed me to the shore this morning and gone to
它 必须 有 随后 我 到 这 支撑 这 早晨 和 已消失 到
[sliːp] [ɑːn][ðə; ði][nets] .
sleep on the nets .
睡觉 在 这 网 .

它一定是今天早上跟着我到了岸边，然后睡在了渔网上。

['mæti] [wɪl] [glæd][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ! "
Matty will glad to find it ! "
马蒂 将要 高兴的 到 寻找 它 ! "

马蒂找到它一定会很高兴!

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [bʌntʃ] [hoʊm][tuː; tə][hɜːr; hər] ? " [æskt] ['nænsi] ,

"	Shall	we	take	Bunch	home	to	her	?	"	asked	Nancy	,
"	将	我们	拿	束	家	到	她	?	"	问	南希	,

“我们把邦奇送回家给她吧？”南希问道。

['saɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['treʒər] - [troʊv] .

sighing	at	the	thought	of	parting	with	her	treasure	-	trove	.
叹息	在	这	想法	的	离别	和	她	宝藏	-	宝库	.

想到要和自己的珍藏告别，她不禁叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['riːəl][kaɪnd] .

"	It	would	be	real	kind	.
"	它	会	是	真实的	种类	.

“那真是太好了。”

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːfərd] ,

"	She	was	glad	she	had	offered	,
"	她	曾是	高兴的	她	有	提供	,

她很高兴自己当时提出了这个建议。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [pʊr] ['mætiz] [feɪs] [biːm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊnli] ['pleɪmeɪt] .

when	she	saw	poor	Matty's	face	beam	at	the	sight	of	her	only	playmate	.
什么时候	她	锯	贫穷的	马蒂的	脸	光束	在	这	视线	的	她	仅有的	玩伴	.

当她看到可怜的玛蒂因为见到她唯一的玩伴而绽放出灿烂的笑容时。

[ə; eɪ] [kwɪr] [sneɪk] .

A	QUEER	SNAKE	.
一个	酷儿	蛇	.

一条古怪的蛇。

[baɪ] ['meri] [iː] . [kjuː] . [brʌʃ] .

BY	MARY	E	.	Q	.	BRUSH	.
经过	玛丽	E	.	问	.	刷子	.

作者：MARY EQ BRUSH。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɔːltən] ['tʃɪldrənz] [fɜːrst] [jɪr] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

It	was	the	Dalton	children's	first	year	in	Florida	.
它	曾是	这	道尔顿	孩子们的	第一的	年	在	佛罗里达	.

这是道尔顿家的孩子们在佛罗里达州的第一年。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['bɑːmi] [er] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ['flaʊərz] ['veri] [mʌtʃ] .

They	enjoyed	the	sunshine	,	the	balmy	air	and	fragrant	flowers	very	much	.
他们	享受	这	阳光	,	这	芳香	空气	和	香	花朵	非常	很多	.

他们非常喜欢阳光、温暖的空气和芬芳的花朵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][mɑːr][ðer; ðər] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]

There	was	only	one	thing	to	mar	their	pleasure	and	that	was	their
那里	曾是	仅有的	一	事物	到	马尔	他们的	乐趣	和	那	曾是	他们的

[dred] [ʌv; əv] [sneɪks] .

dread	of	snakes	.
恐惧	的	蛇	.

只有一件事破坏了他们的快乐，那就是他们对蛇的恐惧。

['tɪli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlərd] [gɜ:rl] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , [hæd; həd][bɪg]

Tilly	**,**	**the**	**little**	**colored**	**girl**	**who**	**used**	**to**	**play**	**with**	**them**	**sometimes**	**,**	**had**	**big**
蒂莉	,	这	小的	有色	女孩	WHO	用过的	到	玩	和	他们	有时	,	有	大的

['stɔ:riz] [tu:; tə] [tel] .

stories	**to**	**tell**	**.**
故事	到	告诉	.

蒂莉，那个有时和他们一起玩耍的有色小女孩，有很多故事要讲。

" [dɑ:rz] ['rætlər] [ɪn][di:][paɪn] [wʊdz] , ['haɪdɪn] - [ɑ:n][di:] ['sʌni] [saɪdz][ʌv; əv] [stʌmps] :

"	**Dar's**	**rattlers**	**in**	**de**	**pine**	**woods**	**,**	**hidin**	**'**	**on**	**de**	**sunny**	**sides**	**of**	**stumps**	**:**
"	达尔的	响尾蛇	在	德	松树	树林	,	隐藏	-	在	德	阳光明媚	侧面	的	树桩	:

“达尔的响尾蛇藏在松树林里，躲在树桩向阳的一面：

[ænd; ənd][dɑ:rz][ə; eɪ] - [saɪt] [oʊ] - ['mɔkəsɪnz] [daʊn] [ə'mʌŋst] [di:]['wɔ:tər] - ['haiəsinθs] [nɪr] [di:]

and	**dar's**	**a**	**pow'ful**	**sight**	**o**	**'**	**moccasins**	**down**	**amonst**	**de**	**water**	**-**	**hyacinths**	**near**	**de**
和	达尔的	一个	-	视线	o	-	鹿皮鞋	向下	其中	德	水	-	风信子	靠近	德

['baɪu:] .

bayou	**.**
河口	.

在河湾附近的水葫芦丛中，可以看到很多鹿皮鞋。

[ju:z] ['bɛtə] [lʊk] [aʊt] , ['hʌni] , [ɔ:r] [deɪl] [kɑ:tʃ] - , [ʃu:ə] !

Youse	**bettah**	**look**	**out**	**,**	**honey**	**,**	**or**	**dey'll**	**cotch**	**youalls**	**,**	**shuah**	**!**
尤瑟	贝塔	看	出去	,	蜂蜜	,	或者	他们会	乡村	-	,	舒阿	!

你最好小心点，宝贝，不然他们会抓住你们的，咻！

" ['meɪbəl] , [tɑ:m] , ['heti] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [tɔ:kt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['veri] ['sɪriəsli] , ['ɔ:lmoʊst]

"	**Mabel**	**,**	**Tom**	**,**	**Hetty**	**and**	**Charlie**	**talked**	**the**	**matter**	**over**	**very**	**seriously**	**,**	**almost**
"	梅布尔	,	汤姆	,	赫蒂	和	查理	谈话	这	事情	超过	非常	严重地	,	几乎

['sɑ:ləmli] .

solemnly	**.**
庄严地	.

“梅布尔、汤姆、赫蒂和查理非常认真地、几乎是严肃地讨论了这件事。

" [du:][ju:; jʊ] [spoʊz] [ðeɪl] [krɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] ?

"	**Do**	**you**	**s'pose**	**they'll**	**crawl**	**into**	**the**	**house**	**?**
"	做	你	假设	他们会	爬行	进入	这	房子	?

你觉得它们会爬进房子里吗?

" ['heti] [sed] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] .

"	**Hetty**	**said**	**,**	**her**	**eyes**	**large**	**and**	**round**	**with**	**fearful**	**anticipations**	**.**
"	赫蒂	说	,	她	眼睛	大的	和	圆形的	和	可怕	预期	.

“赫蒂说，她睁大了眼睛，圆圆的，充满了恐惧的期待。”

[tɑ:m] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .

Tom	**shook**	**his**	**head**	**gravely**	**.**
汤姆	摇晃	他的	头	严重地	.

汤姆严肃地摇了摇头。

" [noʊ] ['telɪŋ] !

"	**No**	**telling**	**!**
"	不	讲述	!

谁也说不准!

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [frʌm; frəm]['ɪndiə] [seɪ] [wʌns] [haʊ] [ðoʊz] ['ɔ:f(ə)l]['kəubrəz][ɪn] [ðæt] ['kʌntri]

I	**heard**	**a**	**missionary**	**from**	**India**	**say**	**once**	**how**	**those**	**awful**	**cobras**	**in**	**that**	**country**
我	听到	一个	传教士	从	印度	说	一次	如何	那些	可怕	眼镜蛇	在	那	国家

[ju:st] [tu:; tə][drɑ:p] [raɪt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] .

used	**to**	**drop**	**right**	**down**	**from**	**the**	**ceiling**	**.**
用过的	到	降低	正确的	向下	从	这	天花板	.

我曾听一位来自印度的传教士说，那个国家那些可怕的眼镜蛇会直接从天花板上掉下来。

" ['meɪbəl] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" **Mabel drew a long breath .**
" 梅布尔 画 一个 长的 气息 .

梅布尔长长地吸了一口气。

" [maɪ][stɑːrz] !
" **My stars !**
" 我的 明星 !

我的天哪!

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [sneɪk] [nɪr] [maɪ] ['pɪloʊ] ! "
I'd hate to wake up in the morning and find a snake near my pillow ! "
ID 恨 到 唤醒 向上 在 这 早晨 和 寻找 一个 蛇 靠近 我的 枕头 ! "

我可不想早上醒来发现枕头旁边有条蛇!

" [ges] [wiːd] ['betər] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] , " [wʌz; wəz] ['tʃɑːrliːz] [ɪm'fætɪk]
" **Guess we'd better keep a good lookout , " was Charlie's emphatic**
" 猜测 我们会 更好的 保持 一个 好的 瞭望台 , " 曾是 查理的 强调
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
suggestion .
建议 .

"看来我们最好提高警惕,"查理强调道。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][hæl; heɪl] [went] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ə'krɔːs]
One day when papa and mamma and little Hal went in the launch across
一 天 什么时候 爸爸 和 妈妈 和 小的 哈尔 去 在 这 发射 穿过
[ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] ['ɔrɪndʒ] [groʊv] ,
the river to see the new orange grove ,
这 河 到 看 这 新的 橙子 树林 ,

有一天，爸爸妈妈带着小哈尔乘小船过河去看新开的橘子园，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][left] [ə'loʊn] [seɪv] [fɔːr; fər][oʊld]['ʌŋk(ə)l][pɑːmp] [huː] [wʌz; wəz] ['həʊɪŋ]
and the children were left alone save for old Uncle Pomp who was hoeing
和 这 孩子们 是 左边 独自的 节省 为了 老的 叔叔 盛大场面 WHO 曾是 锄
[ɪn][ðə; ði] [trʌk] [pætʃ] ,
in the truck patch ,
在 这 卡车 修补 ,

除了在菜地里锄地的老庞普叔叔，孩子们都被独自留下了。

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [sker] .
something happened that made quite a scare .
某物 发生 那 制成 相当 一个 吓 .

发生了一件挺吓人的事。

['heti] [went] ['ɪntuː] ['mɑːməz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [waɪt] [θred] ,
Hetty went into mamma's room for a spool of white thread ,
赫蒂 去 进入 妈妈的 房间 为了 一个 线轴 的 白色的 线 ,

海蒂走进妈妈的房间，拿了一卷白线。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
and when she came out there was a frightened look on her face .
和 什么时候 她 来了 出去 那里 曾是 一个 害怕 看 在 她 脸 .

她出来的时候，脸上带着惊恐的神色。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ɑːn] ['mɑːməz] [bed] !
" **Oh , there's a snake on mamma's bed !**
" 哦 , 有 一个 蛇 在 妈妈的 床 !

"哦，妈妈的床上有条蛇！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she exclaimed .**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

[tɑːm][ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [spræŋ] [ʌp][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv] [pɑːr'tʃiːzi] [ðæt]

Tom	and	Charlie	sprang	up	so	suddenly	from	their	game	of	parchesi	that
汤姆	和	查理	弹簧	向上	所以	突然	从	他们的	游戏	的	帕尔凯西	那

['kauntəz] [ænd; ənd][dɪsks] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

counters	and	disks	fell	to	the	floor	.
计数器	和	磁盘	跌倒	到	这	地面	.

汤姆和查理突然从飞行棋游戏中跳了起来，棋子和圆盘掉到了地上。

[ðen] [ɔːl] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['mɑːməz] [ruːm] [ænd; ənd] [piːpt]

Then	all	four	children	hurried	to	the	door	of	mamma's	room	and	peeped
然后	全部	四	孩子们	慌忙	到	这	门	的	妈妈的	房间	和	偷窥

['kɔːʃəsli] [ɪn] .

cautiously	in	.
谨慎地	在	.

然后，四个孩子都跑到妈妈的房间门口，小心翼翼地往里窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃeɪdz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld]

It	was	not	very	light	in	the	room	for	the	window	shades	had	been	pulled
它	曾是	不是	非常	光	在	这	房间	为了	这	窗户	色调	有	到过	拉

['pɑːrtli] [daʊn] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,

partly	down	to	shut	out	the	glare	of	the	noonday	sun	,
部分	向下	到	关闭	出去	这	强光	的	这	午	太阳	,

房间里光线不太明亮，因为窗帘拉下来一部分，挡住了正午刺眼的阳光。

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

but	sure	enough	,	it	could	be	seen	very	plainly	that	there	was	something
但	当然	足够的	,	它	可以	是	已见	非常	显然	那	那里	曾是	某物

[ɑːn][ðə; ði][bed] — [ə; eɪ][hæf] - [kɔɪld] ,

on	the	bed	—	a	half	-	coiled	,
在	这	床	—	一个	一半	-	卷曲	,

但果不其然，可以很清楚地看到床上有东西——一个半盘绕的.....

['bluːɪʃ] - [griːn] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [straɪps] .

bluish	-	green	snake	with	brown	stripes	.
蓝蓝色	-	绿色的	蛇	和	棕色的	条纹	.

蓝绿色蛇，带有棕色条纹。

['meɪbəl] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] .

Mabel	uttered	a	scream	.
梅布尔	说出	一个	尖叫	.

梅布尔发出了一声尖叫。

" [ˌaɪ 'tiː][skwɜːmz] — [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	It	squirms	—	I	saw	it	!
"	它	蠕动	—	我	锯	它	!

“它在蠕动——我看到了！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [noʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːðər] , " [sed] [tɑːm] .

"	No	you	didn't	either	,	"	said	Tom	.
"	不	你	没有	任何一个	,	"	说	汤姆	.

"不，你也没有，"汤姆说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [θɔːt] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [soʊ] [skerd] .

"	You	just	thought	so	,	because	you're	so	scared	.
"	你	只是	想法	所以	,	因为	你是	所以	害怕的	.

你这么想是因为你太害怕了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [its] [ə'sliːp] .

But	it	is	a	snake	,	sure	enough	and	it's	asleep	.
但	它	是	一个	蛇	,	当然	足够的	和	它是	睡着了	.

没错，它确实是一条蛇，而且它正在睡觉。

[ges] [wiːd] ['betər] [nɑːt] [ə'raʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

Guess	we'd	better	not	arouse	it	.	"
猜测	我们会	更好的	不是	引起	它	.	"

看来我们最好别去招惹它。

" ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , " ['heti] ['wɪspəd] , [hɜːr; hər] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] .

"	Somebody	ought	to	kill	it	,	"	Hetty	whispered	,	her	teeth	chattering	.
"	某人	应该	到	杀	它	,	"	赫蒂	低声说道	,	她	牙齿	喋喋不休	.

"应该有人把它杀了，"海蒂低声说道，牙齿打颤。

" [wʌn][ʌv; əv][jɑːn] - ['betər] [get]['ʌŋk(ə)l][pɑːmp] ; [hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊ][ɔːr]

"	One	of	yon	boys'd	better	get	Uncle	Pomp	;	have	him	bring	his	hoe	or
"	一	的	远	-	更好的	得到	叔叔	盛大场面	;	有	他	带来	他的	锄	或者

['sʌmθɪŋ] . "

something	.	"
某物	.	"

"那帮小子最好找个叫庞普叔叔来，让他带上锄头什么的。"

" [aɪl] [goʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['kwɪkli] .

"	I'll	go	,	"	said	Charlie	quickly	.
"	患病的	去	,	"	说	查理	迅速地	.

"我去，"查理迅速说道。

" [lets] [ɔːl][goʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['meɪbəl] .

"	Let's	all	go	,	"	suggested	Mabel	.
"	我们来吧	全部	去	,	"	建议	梅布尔	.

"我们都走吧，"梅布尔提议道。

[tɑːm]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Tom	hesitated	a	little	.
汤姆	犹豫了一下	一个	小的	.

汤姆犹豫了一下。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

He	was	the	bravest	of	the	lot	,	though	the	youngest	.
他	曾是	这	最勇敢的	的	这	很多	,	尽管	这	最小的	.

他虽然年纪最小，却是这群人中最勇敢的。

" [seɪ] , ['sʌmbɑːdi] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] [sneɪk] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːlz] [daʊn] ,

"	Say	,	somebody	ought	to	stay	and	watch	that	snake	;	if	it	crawls	down	,
"	说	,	某人	应该	到	停留	和	手表	那	蛇	;	如果	它	爬行	向下	,

"我说，应该有人留下来看守那条蛇；如果它爬下来，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə] .

we	want	to	know	where	he	goes	to	.
我们	想	到	知道	在哪里	他	去	到	.

我们想知道他去了哪里。

[aɪl] [steɪ] — ['oʊnli][get]['ʌŋk(ə)l][pɑːmp] [suːnz] [juː; jʊ][kæn; kən] .

I'll	stay	—	only	get	Uncle	Pomp	soon's	you	can	.
患病的	停留	—	仅有的	得到	叔叔	盛大场面	很快	你	能	.

我会留下——只要你能尽快把庞普叔叔接过来就行。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][oʊld] ['dɑːki] .

"	But	the	children	couldn't	find	the	old	darkey	.
"	但	这	孩子们	不能	寻找	这	老的	达基	.

"但是孩子们找不到那个老黑鬼。"

[soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tru:p] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

So	the	children	came	trooping	back	to	the	house	.
所以	这	孩子们	来了	军队集结	后退	到	这	房子	.

于是孩子们成群结队地回到了房子里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pi:pt] ['ɪntu:] ['mɑ:məz] [ru:m] [ə'gen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sneɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [bed] !

But	when	they	peeped	into	mamma's	room	again	,	there	was	no	snake	on	the	bed	!
但	什么时候	他们	偷窥	进入	妈妈的	房间	再次	,	那里	曾是	不	蛇	在	这	床	!

但当他们再次偷看妈妈的房间时，床上却没有蛇！

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [tɑ:m][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] !

Nor	was	there	any	Tom	to	be	seen	!
也不	曾是	那里	任何	汤姆	到	是	已见	!

也没见到汤姆！

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[aɪ] [nu:] [hi:; hi] ['wɔznt] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] — [ju:; jʊ] [si:] ['hi:z] [dɪ'zɜ:rtɪd] !

I	knew	he	wasn't	as	brave	as	he	pretended	to	be	—	you	see	he's	deserted	!
我	知道	他	不是	作为	勇敢的	作为	他	假装	到	是	—	你	看	他是	荒凉的	!

我知道他不像他装出来的那么勇敢——你看，他被抛弃了！

" [grauld] ['tʃɑ:rli] .

"	growled	Charlie	.
"	咆哮	查理	.

“查理低吼道。”

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd][ʌp] [pɑ:pt] ['tɑ:mi] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ðer; ðər] .

Just	then	there	was	a	chuckle	from	the	other	side	of	the	bed	and	up	popped	Tommy	who	had	been	crouching	on	the	floor	there	.
只是	然后	那里	曾是	一个	轻笑	从	这	其他	边	的	这	床	和	向上	爆裂	汤米	WHO	有	到过	蹲伏	在	这	地面	那里	.

就在这时，床的另一边传来一声轻笑，从地上蹲着的汤米猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:l] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	if	you'll	believe	it	,
和	如果	你会	相信	它	,

如果你相信的话，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['reptaɪl] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [skerd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] !

there	was	the	reptile	that	had	so	scared	the	children	around	his	neck	!
那里	曾是	这	爬虫	那	有	所以	害怕的	这	孩子们	大约	他的	脖子	!

他脖子上挂着那条吓坏了孩子们的爬行动物！

" [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ə; eɪ] [sneɪk] [æt; ət][ɔ:l] !

"	It	wasn't	a	snake	at	all	!
"	它	不是	一个	蛇	在	全部	!

“那根本不是蛇！”

" [tɑ:m][kraɪd] , ['grɪnɪŋ] .

"	Tom	cried	,	grinning	.
"	汤姆	哭	,	咧嘴笑	.

“汤姆笑着喊道。”

" [siː] , [its] ['oʊnli]['lɪt(ə)l]['hælz] ['nektaɪ] , [ðæt] [oʊld] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ,
" See , it's only little Hal's necktie , that old blue and green ,
" 看 , 它是 仅有的 小的 哈尔的 领带 , 那 老的 蓝色的 和 绿色的 ,

"你看，那只是小哈尔的领带，那条旧的蓝绿色领带。"

['baɪəs] - [kʌt] [sɪlk] [θɪŋ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [twɪsts] [ʌp] .
bias - cut silk thing that sort of twists up .
偏见 - 切 丝绸 事物 那 种类 的 曲折 向上 .

斜裁的丝绸面料，有点容易卷曲。

[wəːnt, weənt][wiː; wi] ['sɪli] [giːs] [ðoʊ] !
Weren't we silly geese though !
不是 我们 愚蠢的 鹅 尽管 !

我们当时真是傻鹅啊!

" ['reɪndrɑːps] .
" RAINDROPS .
" 雨滴 .

雨滴。

['lɪt(ə)l] [pɪt][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pæt]
Little Pit and Little Pat
小的 坑 和 小的 拍

小皮特和小帕特

[kʌm] [aʊt] [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] ;
Come out in stormy weather ;
来 出去 在 暴风雨 天气 ;

冒着暴风雨天气出来;

[ðeɪ] [tʃeɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [daʊn] [ðə; ði] [peɪn]
They chase each other down the pane
他们 追赶 每个 其他 向下 这 窗格

他们沿着窗台追逐嬉戏。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔːf] [tə'geðər] .
And then run off together .
和 然后 跑步 离开 一起 .

然后他们就私奔了。

['tuːdlz] - ['mɪshæp] .
TOODLES ' MISHAP .
工具 - 意外 .

图德尔的意外。

[baɪ] ['æstən] [muə; mɔː] .
BY ASTON MOORE .
经过 阿斯顿 摩尔 .

作者：阿斯顿·摩尔

['uːdlz] [wʌz; wəz] ['dredfəli] ['medlsəm] .
oodles was dreadfully meddlesome .
很多 曾是 极其糟糕 好事 .

oodles真是太爱管闲事了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [θɪŋz] [ə'loʊn] .
He could not leave things alone .
他 可以 不是 离开 事物 独自的 .

他就是放不下这些事。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['slɪpərz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][mæt] .
If you took the slippers away from him , he tried to eat the mat .
如果 你 采取 这 拖鞋 离开 从 他 , 他 尝试 到 吃 这 垫 .

如果你把他的拖鞋拿走，他就会试图吃掉垫子。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [mæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪblklɔːθ] .

If	you	put	the	mat	outside	the	door	,	he	tore	the	corner	of	the	tablecloth	.
如果	你	放	这	垫	外部	这	门	,	他	撕裂	这	角落	的	这	桌布	.

如果你把垫子放在门外，他会撕破桌布的一角。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ˈfoʊldɪd] [ʌp] , [hiː; hi] [ˈʃaːpənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːn] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

And	when	the	cloth	was	folded	up	,	he	sharpened	his	teeth	on	the	legs	of	the	table	.
和	什么时候	这	布	曾是	折叠	向上	,	他	锋利	他的	牙齿	在	这	腿	的	这	桌子	.

当桌布叠好后，他便用桌子腿磨牙。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈbetər] [dɔːg] .

One	evening	he	learned	a	lesson	which	made	him	a	better	dog	.
一	晚上	他	学习	一个	课	哪个	制成	他	一个	更好的	狗	.

一天晚上，他学到了一个教训，使他成为了一条更好的狗。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɪstʃɪf] .

He	was	shut	in	the	kitchen	,	to	keep	him	out	of	mischief	.
他	曾是	关闭	在	这	厨房	,	到	保持	他	出去	的	恶作剧	.

为了防止他惹是生非，他被关在厨房里。

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

The	plates	and	dishes	were	on	the	shelves	out	of	reach	.
这	盘子	和	菜肴	是	在	这	货架	出去	的	抵达	.

盘子和碟子都放在够不着的架子上。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈkɑːrpɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

There	was	no	carpet	on	the	floor	.
那里	曾是	不	地毯	在	这	地面	.

地板上没有铺地毯。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [diːl] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [ˈteɪbl] .

And	his	sharp	teeth	could	not	do	much	harm	to	the	plain	deal	legs	of	the	chairs	and	table	.
和	他的	锋利的	牙齿	可以	不是	做	很多	伤害	到	这	清楚的	交易	腿	的	这	椅子	和	桌子	.

他锋利的牙齿也无法对桌椅的普通木腿造成多大损害。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [ˈkænd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [tɔːl] [bræs] [ˈkændlstɪk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl] .

But	there	was	a	lighted	candle	in	a	tall	brass	candlestick	upon	the	table	.
但	那里	曾是	一个	照明	蜡烛	在	一个	高的	黄铜	烛台	之上	这	桌子	.

但桌上却摆着一个高高的黄铜烛台，里面点燃着一支蜡烛。

[ˈtuːdlz] [ˈskræmbld] [ˈɑːntə] [ə; eɪ] [tʃer] , [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] [ˈkændlstɪk] .

Toodles	scrambled	onto	a	chair	,	jumped	to	the	table	,	and	tried	to	bite	the	candlestick	.
工具	打乱	到	一个	椅子	,	跳了起来	到	这	桌子	,	和	尝试	到	咬	这	烛台	.

图德尔斯爬上一把椅子，跳到桌子上，试图咬烛台。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [breɪk] [ɔːr] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [nɑːkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] ,

He	could	not	break	or	tear	it	,	but	he	soon	knocked	it	over	,
他	可以	不是	休息	或者	撕	它	,	但	他	很快	敲门	它	超过	,

他没能把它弄坏或撕碎，但很快就把它碰倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l] [roʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]

and	the	candle	rolled	to	the	floor	,	where	it	lay	burning	in	a	pool	of
和	这	蜡烛	滚动	到	这	地面	,	在哪里	它	躺	燃烧	在	一个	水池	的

[griːs] .

grease	.
润滑脂	.

蜡烛滚落到地上，躺在一滩油脂中燃烧着。

['tuːdlz] [ræn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

Toodles	ran	to	play	with	the	candle	.
工具	跑	到	玩	和	这	蜡烛	.

图德尔斯跑去玩蜡烛。

[nekst]['moʊmənt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]

Next	moment	,	he	was	racing	round	the	room	,	screaming	with	pain	and
下一个	片刻	,	他	曾是	赛车	圆形的	这	房间	,	尖叫	和	疼痛	和

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

下一刻，他便在房间里四处乱窜，因痛苦和恐惧而尖叫。

[hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

He	had	burned	his	paw	.
他	有	烧伤	他的	爪子	.

他的爪子被烧伤了。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [naʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .

If	he	is	mischievous	now	,	you	have	only	to	show	him	a	lighted	candle	.
如果	他	是	恶作剧	现在	,	你	有	仅有的	到	展示	他	一个	照明	蜡烛	.

如果他现在调皮捣蛋，你只需要给他看一根点燃的蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm]['kwaɪət][ænd; ənd] [gʊd] [æt; ət][wʌns] .

It	makes	him	quiet	and	good	at	once	.
它	制作	他	安静的	和	好的	在	一次	.

这让他变得安静又善良。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .

THE	DOOR	OF	SPRING	.
这	门	的	春天	.

春天之门。

[baɪ] ['helən] [em] . ['rɪtʃərdsən] .

BY	HELEN	M	.	RICHARDSON	.
经过	海伦	M	.	理查森	.

作者：海伦·M·理查森。

['eɪprəl] [ʌn'lɔks] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

April	unlocks	the	door	of	spring	,
四月	解锁	这	门	的	春天	,

四月开启了春天的大门，

[ænd; ənd] [suːn] [juːl] [hɪr] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] [sɪŋ] .

And	soon	you'll	hear	a	robin	sing	.
和	很快	你会	听到	一个	罗宾	唱歌	.

不久你就会听到知更鸟的歌声。

[ə; eɪ]['bluːbɜːrd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː]

A	bluebird	perched	upon	a	tree
一个	蓝鸟	栖息	之上	一个	树

一只蓝鸟栖息在树上

[wɪl] [wuː] [hɪz; ɪz] [meit] .
Will woo his mate .
将要 哇 他的 伴侣 .

他会追求他的伴侣。

[pərˈtʃæns] [juːl] [siː]
Perchance you'll see
或许 你会 看

或许你会看到

[æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈredwɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ]
An early redwing , if you go
一个 早期的 红翅 , 如果 你 去

如果你去的话，会看到一只早熟的红翅鸫。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːmp] [wer] [ˈkætkɪn] [groʊ] .
Down to the swamp where catkins grow .
向下 到 这 沼泽 在哪里 柔荑花序 生长 .

一直走到长着柔荑花序的沼泽地。

[fɔːr; fər][ˈeɪprəl] [ˈwɔːrdn] [ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl]
For April warden is , of all
为了 四月 典狱长 是 , 的 全部

四月守卫者，所有的一切

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [læst] [fɔːl] .
The things that went to sleep , last fall .
这 事物 那 去 到 睡觉 , 最后的 落下 .

去年秋天沉睡的那些事物。

[dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [fiːld] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊd]
Just where the field mouse and the toad
只是 在哪里 这 场地 老鼠 和 这 蟾蜍

田鼠和蟾蜍就在那里

[hæv; həv] [ˈbʌrəud] ; [wer] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] ,
Have burrowed ; where , beside the road ,
有 掘穴 ; 在哪里 , 旁 这 路 ,

已经挖洞；在路边，

[ðə; ði] [ˈgræshɑːpər] [ænd; ənd] [ˈkeɪtidɪd]
The grasshopper and katydid
这 蚱蜢 和 螽斯

蚱蜢和螽斯

[ɔːl] [ˈwɪntər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈseɪfli] [hɪd] ;
All winter have been safely hid ;
全部 冬天 有 到过 安全 隐藏 ;

整个冬天都安全地躲藏着；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbʌmblbiː] [wɪl] [kʌm]
And when the bumblebee will come
和 什么时候 这 熊蜂 将要 来

当大黄蜂到来的时候

[ə; eɪ] - [ˈbuːmɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈplez(ə)nt] [hʌm] ?
A - booming back with pleasant hum ?
一个 - 蓬勃发展 后退 和 令人愉快的 哼 ?

隆隆的回声伴随着悦耳的嗡嗡声？

[ˈeɪprəl][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] - [tɪz][ʃiː; ʃi]
April can tell you , for ' tis she
四月 能 告诉 你 , 为了 - 的 她

四月会告诉你，因为是她。

['əupənz][ðə; ði] [dɔ:r] [ðæt] [sets][ðem; ðəm] [fri:] .

Opens	**the**	**door**	**that**	**sets**	**them**	**free**	**.**
打开	这	门	那	套	他们	自由的	.

打开了让他们获得自由的大门。

[ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['grænmʌðər] .

ADOPTING	**A**	**GRANDMOTHER**	**.**
收养	一个	祖母	.

收养一位祖母。

[baɪ] ['meri] [stɑ:] ['koʊni] .

BY	**MARY**	**STARR**	**CONEY**	**.**
经过	玛丽	斯塔尔	康尼	.

作者：玛丽·斯塔尔·科尼。

" [oʊ] , ['eləwi:z,,elə'wi:z] !

"	**Oh**	**,**	**Eloise**	**!**
"	哦	,	埃洛伊斯	!

“哦，艾洛伊斯！”

[wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

Where	**are**	**you**	**going**	**?**
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

" ['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri] [bleɪk] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

"	**Marjorie**	**Blake**	**rushed**	**down**	**the**	**steps**	**as**	**she**	**caught**	**sight**	**of**	**her**
"	玛乔丽	布莱克	匆忙	向下	这	步骤	作为	她	捕捉	视线	的	她

[frend] [drest] [ɪn][hɜ:r; hər] ['veri] [best] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [və'li:s] .

friend	**dressed**	**in**	**her**	**very**	**best**	**clothes**	**and**	**carrying**	**a**	**small**	**valise**	**.**
朋友	穿着	在	她	非常	最好的	衣服	和	携带	一个	小的	手提箱	.

“玛乔丽·布莱克一看到她的朋友穿着最好的衣服，提着一个小手提箱，就冲下了台阶。

" [ges] [wer] !

"	**Guess**	**where**	**!**
"	猜测	在哪里	!

“猜猜在哪儿!

[its] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ! "

It's	**the**	**best**	**place**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**!**	**"**
它是	这	最好的	地方	在	这	所有的	世界	!	"

这是全世界最好的地方!

" [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] ? " ['kwestʃənd] ['mɑ:rdʒɚi, 'mɑ:rdʒri] ['i:gərli] .

"	**Away**	**on**	**the**	**train**	**?**	**"**	**questioned**	**Marjorie**	**eagerly**	**.**
"	离开	在	这	火车	?	"	被质问	玛乔丽	急切地	.

“坐火车走了吗？”玛乔丽急切地问道。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

"	**Of**	**course**	**.**
"	的	课程	.

“当然。

[maɪ]['grænmɑ:] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [hɪr] .

My	**grandma**	**doesn't**	**live**	**here**	**.**
我的	奶奶	不	居住	这里	.

我奶奶不住在这里。

['gʊdnəs] !

Goodness	**!**
善良	!

天哪!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] ! " [læft] ['eləwiːz,,elə'wiːz] .

I	told	you	!	"	laughed	Eloise	.
我	讲述	你	!	"	笑了	埃洛伊斯	.

“我早就告诉过你了！”埃洛伊斯笑着说。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] ? "

"	Would	you	have	guessed	?	"
"	会	你	有	猜对了	?	"

你猜到了吗?

" [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['grænmɑː] . "

"	No	,	for	I	didn't	know	you	had	a	grandma	.	"
"	不	,	为了	我	没有	知道	你	有	一个	奶奶	.	"

“不，因为我不知道你还有个奶奶。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv] !

"	Why	,	of	course	,	I	have	!
"	为什么	,	的	课程	,	我	有	!

“当然，我有！”

['hævnt] [juː; jʊ] ? "

Haven't	you	?	"
还没有	你	?	"

难道你没有吗?

" [noʊ] , ['eləwiːz,,elə'wiːz] . "

"	No	,	Eloise	.	"
"	不	,	埃洛伊斯	.	"

“不，艾洛伊斯。”

" [haʊ] ['ɔːf(ə)l] !

"	How	awful	!
"	如何	可怕	!

“太糟糕了！”

" ['eləwiːz,,elə'wiːz] [drɑːpt] [ðə; ði] [və'liːs] [ɪn][hɜːr; hər] [dɪs'meɪ] .

"	Eloise	dropped	the	valise	in	her	dismay	.
"	埃洛伊斯	掉落	这	手提箱	在	她	沮丧	.

“埃洛伊斯惊慌失措地扔掉了手提箱。”

" [waɪ] , ['fæni] [griːn] [hæz; həz] [tuː] .

"	Why	,	Fannie	Green	has	two	.
"	为什么	,	房利美	绿色的	有	二	.

“为什么呢，范妮·格林有两个。”

[aɪv] ['oʊnli][wʌn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] , ['bjuːtɪfl] ['grænmɑː][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

I've	only	one	,	but	she	is	the	sweetest	,	beautifulest	grandma	you	ever	saw	.
我已经	仅有的	一	,	但	她	是	这	最甜美的	,	最美	奶奶	你	曾经	锯	.

我只有一个奶奶，但她是我见过最和蔼、最美丽的奶奶。

[aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][wʌn] .

I'm	awfully	sorry	you	haven't	got	one	.
我是	非常	对不起	你	还没有	得到	一	.

我很遗憾你没有。

[bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] ['mæmə] , [soʊ] [gʊd] - [baɪ] .

But	here	comes	mamma	,	so	good	-	by	.
但	这里	来	妈妈	,	所以	好的	-	经过	.

妈妈来了，再见。

" ['æftər]['eləwi:z,,elə'wi:z][hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] , ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [wɔ:kt] ['sloʊli] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]
" **After** **Eloise** **had** **gone** **away** **,** **Marjorie** **walked** **slowly** **back** **to** **the**
" 后 埃洛伊斯 有 已消失 离开 , 玛乔丽 步行 缓慢地 后退 到 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

"埃洛伊斯离开后，玛乔丽慢慢地走回了家。"

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevər] [felt][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænmʌðər] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [weid]
She **had** **never** **felt** **the** **loss** **of** **a** **grandmother** **before** **,** **but** **now** **it** **weighed**
她 有 绝不 毛毡 这 损失 的 一个 祖母 前 , 但 现在 它 称重
['hevɪli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .
heavily **upon** **her** **.**
重度 之上 她 .

她以前从未感受过失去祖母的痛苦，但现在这种痛苦却沉重地压在她心头。

" [ɪf] ['grænmɑ:z] [ɑ:r; ər][soʊ][naɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn] ,
" If grandmas are so nice , it does seem as if I ought to have one ,
" 如果 奶奶们 是 所以 好的 , 它 做 似乎 作为 如果 我 应该 到 有 一 ,

"如果奶奶都那么好，那我好像也应该有个奶奶。"

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self] , " - ['speʃəli] [æz; əz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɜ-:lz][hæv; həv] [tu:] !
" she said to herself , " ' specially as some little girls have two !
" 她 说 到 她自己 , " - 特别 作为 一些 小的 女孩们 有 二 !

她对自己说："尤其是一些小女孩有两个孩子！"

" ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][steps] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hevi] [hɑ:rt] [θɔ:t] ['oʊvər]
" Marjorie sat down on the steps and with heavy heart thought over
" 玛乔丽 卫星 向下 在 这 步骤 和 和 重的 心 想法 超过
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the situation .
这 情况 .

玛乔丽坐在台阶上，心情沉重地思考着眼前的状况。

[æt; ət][læst][ə; eɪ][plæn] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [fi:t] .
At last a plan suggested itself and she sprang to her feet .
在 最后的 一个 计划 建议 本身 和 她 弹簧 到 她 脚 .

她终于想到了一个办法，立刻站了起来。

" [wen] [ænt] ['meri] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][wʌn] ;
" When Aunt Mary didn't have any little girl and wanted one ;
" 什么时候 阿姨 玛丽 没有 有 任何 小的 女孩 和 通缉 一 ;

"玛丽阿姨没有女儿，想要一个女儿；

[ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [ə'saɪləm][ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][wʌn] .
she went to an orphan asylum and adopted one .
她 去 到 一个 孤儿 庇护所 和 已采用 一 .

她去了一家孤儿院，并收养了一个孩子。

[waɪ] [kɑ:nt][aɪ][ə'dɑ:pt][ə; eɪ]['grænmɑ:] ?
Why can't I adopt a grandma ?
为什么 不能 我 采纳 一个 奶奶 ?

为什么我不能收养一位奶奶?

" ['mɑ:rdʒɜ-i, 'mɑ:rdʒri] [æskt] [hɜ:r'self] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Marjorie asked herself excitedly .
" 玛乔丽 问 她自己 兴奋地 .

玛乔丽兴奋地自问。

" [aɪ]['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][æn; ən][ə'saɪləm][ʌv; əv] ['grænmɑ:z] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] !
" I never heard of an asylum of grandmas , but that doesn't matter !
" 我 绝不 听到 的 一个 庇护所 的 奶奶们 , 但 那 不 事情 !

"我从没听说过有奶奶收容所，但这不重要！"

[aɪ][wɑːnt]['oʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] ['sʌmwer] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	want	only	one	,	and	surely	somewhere	there	must	be	one	for	me	.
我	想	仅有的	一	,	和	一定	某处	那里	必须	是	一	为了	我	.

我只需要一个，而且肯定在某个地方有一个是给我的。

" [ðə; ði][tʃaɪld] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

"	The	child	looked	across	the	street	.
"	这	孩子	看起来	穿过	这	街道	.

孩子看向街对面。

[ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [haʊs] [wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

The	family	in	the	third	house	were	strangers	who	had	moved	in	a	few	days
这	家庭	在	这	第三	房子	是	陌生人	WHO	有	已搬	在	一个	很少	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

第三户人家是陌生人，几天前刚搬进来。

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

Marjorie	was	playing	in	the	yard	when	they	came	,
玛乔丽	曾是	玩耍	在	这	院子	什么时候	他们	来了	,

他们来的时候，玛乔丽正在院子里玩耍。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [æn; ən][oʊld]['leɪdi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

and	she	remembered	seeing	an	old	lady	go	into	the	house	.
和	她	记得	看到	一个	老的	女士	去	进入	这	房子	.

她记得看到一位老太太走进了房子。

[ðer; ðər][weːnt, weənt]['eni] ['tʃɪldrən] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [nuː] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt]

There	weren't	any	children	over	there	,	she	knew	,	for	she	had	watched
那里	不是	任何	孩子们	超过	那里	,	她	知道	,	为了	她	有	观看

['iːgərli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][tuː; tə] [ə'pɪr] ,

eagerly	for	some	to	appear	,
急切地	为了	一些	到	出现	,

她知道那边没有孩子，因为她一直热切地盼望着能有孩子出现。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] .

but	none	had	.
但	没有任何	有	.

但他们都没有。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ðɪs] [oʊld]['leɪdi][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['grænmɑː] .

Maybe	she	could	get	this	old	lady	to	be	her	grandma	.
或许	她	可以	得到	这	老的	女士	到	是	她	奶奶	.

也许她能让这位老太太做她的奶奶。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [rʌʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] .

The	little	girl	rushed	across	the	street	and	rang	the	door	bell	.
这	小的	女孩	匆忙	穿过	这	街道	和	响铃	这	门	钟	.

小女孩冲过马路，按响了门铃。

[ðen] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [bɪ'gæn][ə; eɪ][laʊd] ['biːtɪŋ] .

Then	her	heart	began	a	loud	beating	.
然后	她	心	开始	一个	大声	殴打	.

然后她的心跳开始剧烈加快。

[spoʊz] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə'dɑːptɪd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ækt] [krɔːs] ?

S'pose	the	old	lady	shouldn't	want	to	be	adopted	and	should	act	cross	?
假设	这	老的	女士	不应该	想	到	是	已采用	和	应该	行为	叉	?

假设这位老太太不愿意被收养，并且表现得很生气呢?

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

The	child	had	half	a	minute	to	run	away	before	anyone	came	to	the	door	.
这	孩子	有	一半	一个	分钟	到	跑步	离开	前	任何人	来了	到	这	门	.

孩子有半分钟的时间逃跑，之后就会有人来敲门。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊərdli] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [dɪ'testid] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [soʊ][ʃiː; ʃi]

But	that	would	be	cowardly	and	Marjorie	detested	a	coward	,	so	she
但	那	会	是	胆小	和	玛乔丽	令人厌恶的	一个	懦夫	，所以	她	

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][stænd][hɜːr; hər] [graʊnd] .

decided	to	stand	her	ground	.
决定	到	站立	她	地面	.

但那样做是懦弱的行为，玛乔丽最痛恨懦夫，所以她决定坚持自己的立场。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [lʊkt] [ʌp] ['iːgərli] ,

At	last	the	door	opened	,	and	Marjorie	looked	up	eagerly	,
在	最后的	这	门	打开	,	和	玛乔丽	看起来	向上	急切地	,

门终于开了，玛乔丽急切地抬起头。

['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['grænd,mʌðərli] ['lʊkɪŋ] [oʊld]['leɪdi] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

into	the	face	of	a	kind	grandmotherly	looking	old	lady	standing	there	.
进入	这	脸	的	一个	种类	祖母	寻找	老的	女士	常设	那里	.

对着站在那里的一位慈祥的老奶奶的脸。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] !

"	Good	-	morning	!
"	好的	-	早晨	!

“早上好！

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [smaɪld] [ɪn'vaɪtɪŋli] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,

"	The	old	lady	smiled	invitingly	at	the	child	,
"	这	老的	女士	微笑	热情地	在	这	孩子	,

老太太对着孩子露出了亲切的微笑，

[huː] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['hæpi] [braʊn] [aɪz] .

who	stood	there	with	flushed	cheeks	and	happy	brown	eyes	.
WHO	站立	那里	和	酡	脸颊	和	快乐的	棕色的	眼睛	.

她站在那里，双颊绯红，棕色的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [dɪr] ? "

"	Did	you	want	something	of	me	,	dear	?	"
"	做过	你	想	某物	的	我	,	亲爱的	?	"

“亲爱的，你想要我做什么？”

" [jɛzm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɜːr; hər] [breθ] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ə'dɑːpt]

"	Yes'm	,	"	replied	Marjorie	,	catching	her	breath	,	"	I	want	to	adopt
"	是的	,	"	回复	玛乔丽	,	捕捉	她	气息	,	"	我	想	到	采纳

[juː; jʊ] ! "

you	!	"
你	!	"

“是的，夫人，”玛乔丽喘着气回答道，“我想收养你！”

" [tuː; tə][ə'dɑːpt][ˌem 'iː] !

"	To	adopt	me	!
"	到	采纳	我	!

“收养我吧！”

[waɪ] , [dɪr] [tʃaɪld] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

Why	,	dear	child	,	what	do	you	mean	?	"
为什么	,	亲爱的	孩子	,	什么	做	你	意思是	?	"

孩子，你这是什么意思？

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ə'dɑːpt][juː; jʊ][fɔːr; fər][maɪ]['grænmɑː] .

"	I	want	to	adopt	you	for	my	grandma	.
"	我	想	到	采纳	你	为了	我的	奶奶	.

我想收养你，送给我奶奶。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n][wʌn]['grænmɑː][ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][hæv; həv] [tuː] .

You	see	,	I	haven't	even	one	grandma	and	some	little	girls	have	two	.
你	看	,	我	还没有	甚至	一	奶奶	和	一些	小的	女孩们	有	二	.

你看，我连一个奶奶都没有，而有些小女孩却有两个奶奶。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæts] [fer] , [duː][juː; jʊ] ? "

I	don't	think	that's	fair	,	do	you	?	"
我	不	思考	那就是	公平的	,	做	你	?	"

我觉得这不公平，你觉得呢?

" [noʊ] , ['riːəli] [ðæt] ['dʌznt] [siːm] [fer] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ]

"	No	,	really	that	doesn't	seem	fair	,	"	answered	the	old	lady	,	her	eyes	twinkling
"	不	,	真的	那	不	似乎	公平的	,	"	回答	这	老的	女士	,	她	眼睛	闪烁

[wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] .

with	amusement	.
和	娱乐	.

"不，这确实不太公平，"老太太回答道，眼中闪烁着笑意。

" [aɪm] ['loʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['grænmɑː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ]['hædnt] ['eni][grænd] -

"	I'm	lonesome	without	a	grandma	,	and	I	thought	maybe	you	hadn't	any	grand	-
"	我是	寂寞	没有	一个	奶奶	,	和	我	想法	或许	你	之前没有	任何	盛大	-

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

"没有奶奶我感到很孤单，我想也许你没有孙子孙女吧。"

[ɔːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [wʌn] [mɔːr] .

or	even	if	you	had	some	,	p'raps	you	wouldn't	mind	having	one	more	.
或者	甚至	如果	你	有	一些	,	或许	你	不会	头脑	拥有	一	更多的	.

即使你已经有一些了，或许你也不介意再来一个。

[soʊ][aɪ] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ə'dɑːpt][juː; jʊ] — [ðæt] [ɪz] — [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

So	I	came	over	to	adopt	you	—	that	is	—	if	you	please	!
所以	我	来了	超过	到	采纳	你	—	那	是	—	如果	你	请	!

所以我过来收养你——如果你愿意的话!

" ['kwɪkli] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][left][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [aɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrm][kloʊz] [ə'raʊnd]

"	Quickly	the	twinkle	left	the	old	lady's	eyes	and	she	put	her	arm	close	around
"	迅速地	这	闪烁	左边	这	老的	女士的	眼睛	和	她	放	她	手臂	关闭	大约

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] .

Marjorie	.
玛乔丽	.

"老太太眼中的光芒很快消失了，她把胳膊紧紧地搂住了玛乔丽。"

" [juː; jʊ] [dɪr] [tʃaɪld] !

"	You	dear	child	!
"	你	亲爱的	孩子	!

你这亲爱的孩子!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən][ə'dɑːpt][ˌem 'iː] .

"	she	exclaimed	,	"	of	course	you	can	adopt	me	.
"	她	惊呼	,	"	的	课程	你	能	采纳	我	.

她惊呼道："当然可以收养我。"

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['græntʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

I	haven't	a	grandchild	in	the	whole	world	but	even	if	there	were	a	dozen
我	还没有	一个	孙子	在	这	所有的	世界	但	甚至	如果	那里	是	一个	打

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

我一个孙子都没有，但就算有十几个，

[aɪ'd] [stɪl] [hæv; həv] [ruːm] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

I'd	still	have	room	in	my	heart	for	you	!
ID	仍然	有	房间	在	我的	心	为了	你	!

我的心里依然会为你留一个位置！

" [wiː; wi]['kænɑːt][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][ˌʌn'kaɪnd][wɜːrdz] [ən'les] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm][ˌʌn'kaɪnd]

"	We	cannot	be	free	from	unkind	words	unless	we	are	free	from	unkind
"	我们	不能	是	自由的	从	不友善	字	除非	我们	是	自由的	从	不友善

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

“除非我们摆脱了恶意的情感，否则我们就无法摆脱恶意的言语。”

" [ðə; ði] [faɪv] ['kɑːstəweiz] .

"	THE	FIVE	CASTAWAYS	.
"	这	五	遇难者	.

《五个遇难者》

[baɪ]['koʊ] ['heɪn] .

BY	COE	HAYNE	.
经过	COE	海恩	.

作者：科·海恩。

[wen] ['liːnə; 'leɪnə] ['stjʊt] [spreɪnd] [hɜːr; hər]['æŋk(ə)l][ðə; ði]['dɑːktər][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

When	Lena	Stuart	sprained	her	ankle	the	doctor	told	her	that	she	could
什么时候	莉娜	斯图尔特	扭伤	她	踝	这	医生	讲述	她	那	她	可以

[nɑːt] [wɔːk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] .

not	walk	on	it	for	at	least	ten	days	.
不是	走	在	它	为了	在	至少	十	天	.

莉娜·斯图尔特扭伤脚踝时，医生告诉她至少十天内不能走路。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['mæmə] , [ten] [hoʊl] [deɪz] !

"	Just	think	,	mamma	,	ten	whole	days	!
"	只是	思考	,	妈妈	,	十	所有的	天	!

“妈妈，想想看，整整十天啊！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd][ɪn] [dɪ'sper] .

"	she	cried	in	despair	.
"	她	哭	在	绝望	.

她绝望地哭了起来。

" [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [pæs] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ,

"	But	the	time	will	pass	quickly	if	you	make	up	your	mind	to	be	cheerful	,
"	但	这	时间	将要	经过	迅速地	如果	你	制作	向上	你的	头脑	到	是	快乐	,

“但如果你下定决心保持乐观，时间就会过得很快。”

" [sed] ['mʌðər] ['stjʊt] .

"	said	Mother	Stuart	.
"	说	母亲	斯图尔特	.

“斯图亚特夫人说道。”

" [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['liːnə; 'leɪnə] ['sædli] .

"	But	I	cannot	go	to	the	picnic	to	-	morrow	,	"	said	Lena	sadly	.
"	但	我	不能	去	到	这	野餐	到	-	明天	,	"	说	莉娜	令人遗憾的是	.

“但我明天不能去野餐了，”莉娜伤心地说。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] !
" And just think !
" 和 只是 思考 !

想想看！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɪknɪk] [ðæt] [aɪ] [helpt] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər] . "
it was a picnic that I helped to plan for . "
它 曾是 一个 野餐 那 我 帮助 到 计划 为了 . "

那是一次我参与策划的野餐活动。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪ] [ðer; ðər] [geɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
" But you can watch the children as they play their games on the island ,
" 但 你 能 手表 这 孩子们 作为 他们 玩 他们的 游戏 在 这 岛 ,

“但是你可以观看孩子们在岛上玩耍。”

" [sed] ['mʌðər] ['stjʊt] .
" said Mother Stuart .
" 说 母亲 斯图尔特 .

“斯图亚特夫人说道。”

" [waɪ] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['liːnə; 'leɪnə] .
" Why , sure enough ! " exclaimed Lena .
" 为什么 , 当然 足够的 ! " 惊呼 莉娜 .

“果然不出所料！”莉娜惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːs] [ɪn]['kʌz(ə)n]['rɑːbz] [boʊt] , [raɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
" I can see them as they cross in Cousin Rob's boat , right from our
" 我 能 看 他们 作为 他们 叉 在 表哥 罗布的 船 , 正确的 从 我们的
[frʌnt] ['wɪndoʊz] .
front windows .
正面 视窗 .

“我从我们家的前窗就能看到他们乘坐罗布表弟的船过河。”

[aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
I hadn't thought of that .
我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没考虑到这一点。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk] ['spænjəl][ræn][ʌp][tuː; tə]['liːnə; 'leɪnə][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][noʊz]
" Just then a fine black spaniel ran up to Lena and pushed his nose
" 只是 然后 一个 美好的 黑色的 西班牙猎犬 跑 向上 到 莉娜 和 推动 他的 鼻子
[ə'genst] [hɜːr; hər][hænd] .
against her hand .
反对 她 手 .

就在这时，一只漂亮的黑色西班牙猎犬跑到莉娜面前，用鼻子蹭了蹭她的手。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] , ['wægi] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] ,
" And I have you , Waggy , to keep me company ,
" 和 我 有 你 , 摇尾巴 , 到 保持 我 公司 ,

“还有你，瓦吉，陪伴着我。”

" [sed] ['liːnə; 'leɪnə] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [ðə; ði] ['sɪlki] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] .
" said Lena more cheerfully as she stroked the silky ears of the dog .
" 说 莉娜 更多的 愉快地 作为 她 抚摸 这 丝滑 耳朵 的 这 狗 .

“莉娜一边抚摸着狗狗丝滑的耳朵，一边兴高采烈地说。”

" [ænd; ənd] , ['mæmə] ,
" And , mamma ,
" 和 , 妈妈 ,

“还有，妈妈，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ðæt] [aɪ] [tɔːt] ['wægi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl]

isn't	it	lucky	that	I	taught	Waggy	to	go	to	the	post	office	for	the	mail
不是	它	幸运的	那	我	教授	摇尾巴	到	去	到	这	邮政	办公室	为了	这	邮件

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] [miːt] ? "

and	to	the	market	for	meat	?	"
和	到	这	市场	为了	肉	?	"

我教会瓦吉去邮局取邮件和去市场买肉，难道不是一件幸事吗?

" ['veri] ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [læft] ['mʌðər] ['stjʊt] .

"	Very	lucky	for	me	,	"	laughed	Mother	Stuart	.
"	非常	幸运的	为了	我	,	"	笑了	母亲	斯图尔特	.

“我真是太幸运了，”斯图亚特夫人笑着说。

" [ðæt] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] [steps] .

"	That	will	save	me	a	few	extra	steps	.
"	那	将要	节省	我	一个	很少	额外的	步骤	.

“那样可以省去我几个步骤。”

" ['wægi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [wel] .

"	Waggy	had	learned	his	lessons	well	.
"	摇尾巴	有	学习	他的	课程	出色地	.

“瓦吉已经很好地吸取了教训。”

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [miːt] ['mɑːrkɪt][hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌvərd] [tɪn][peɪl][ɪn] [wɪtʃ]

When	he	went	to	the	meat	market	he	always	carried	a	covered	tin	pail	in	which
什么时候	他	去	到	这	肉	市场	他	总是	携带	一个	涵盖	锡	桶	在	哪个

[tuː; tə] ['kæri] [hoʊm][ðə; ði] [miːt] ,

to	carry	home	the	meat	,
到	携带	家	这	肉	,

他去肉市时总是带着一个带盖的铁桶，用来把肉装回家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

and	when	he	went	to	the	post	office	,
和	什么时候	他	去	到	这	邮政	办公室	,

当他去邮局的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][bɪg] ['leðər] ['wɑːlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['letərz] .

he	was	given	a	big	leather	wallet	in	which	to	carry	the	letters	.
他	曾是	给定	一个	大的	皮革	钱包	在	哪个	到	携带	这	信件	.

他得到了一款大皮夹，用来装这些信件。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn]['mɪsɪz] . ['stjʊt] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['dentɪst]

The	following	afternoon	Mrs	.	Stuart	had	an	engagement	with	her	dentist
这	下列的	下午	太太	.	斯图尔特	有	一个	订婚	和	她	牙医

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ['liːnə; 'leɪnə][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['wægi] .

and	was	compelled	to	leave	Lena	alone	with	Waggy	.
和	曾是	被迫	到	离开	莉娜	独自的	和	摇尾巴	.

第二天下午，斯图尔特太太要去看牙医，只好把莉娜和瓦吉单独留下。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbər] [hæd; həd][lent] ['liːnə; 'leɪnə][ə; eɪ] [wiːl] - [tʃer] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['træv(ə)l]

A	kind	neighbor	had	lent	Lena	a	wheel	-	chair	so	that	she	could	travel
一个	种类	邻居	有	借出的	莉娜	一个	车轮	-	椅子	所以	那	她	可以	旅行

[frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	one	part	of	the	house	to	the	other	.
从	一	部分	的	这	房子	到	这	其他	.

一位好心的邻居借给莉娜一辆轮椅，这样她就可以从房子的一边走到另一边了。

[æt; ət] [tuː] [əˈklɔk, əu-][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪknɪkər] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [sɔː]

At	two	o'clock	she	began	to	watch	for	the	picnickers	and	at	last	saw
在	二	点钟	她	开始	到	手表	为了	这	野餐者	和	在	最后的	锯

[ðem; ðəm] — [faɪv][ɪn][ɔːl] — [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][get][ˈɪntuː][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n][ˈrɑːbz][boʊt]

them	—	five	in	all	—	run	down	the	hill	and	get	into	her	Cousin	Rob's	boat
他们	—	五	在	全部	—	跑步	向下	这	爬坡道	和	得到	进入	她	表哥	罗布的	船

[ænd; ənd] [roʊ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

and	row	out	to	the	pretty	island	in	the	middle	of	the	river	.
和	排	出去	到	这	漂亮的	岛	在	这	中间	的	这	河	.

两点钟的时候，她开始留意野餐的人，最后看到他们——一共五个人——跑下山坡，上了她表弟罗布的船，划向河中央那座美丽的小岛。

['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ˈkʌz(ə)n][rɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['boʊtmən] [ænd; ənd][soʊ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

Everyone	knew	that	Cousin	Rob	was	a	good	boatman	and	so	fathers	and
每个人	知道	那	表哥	抢	曾是	一个	好的	船工	和	所以	父亲们	和

['mʌðərz] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [wen] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [went] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

mothers	did	not	worry	when	their	sons	and	daughters	went	on	the	water	with
母亲们	做过	不是	担心	什么时候	他们的	儿子们	和	女儿们	去	在	这	水	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

大家都知道罗布表哥是个好船夫，所以父母们都放心让儿女跟他一起出海。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [rɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kerləs] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [fɑːr] [ɪ'nʌf]

But	on	this	day	Rob	was	a	little	careless	about	pulling	the	boat	up	far	enough
但	在	这	天	抢	曾是	一个	小的	粗心	关于	拉	这	船	向上	远的	足够的

[əˈpɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]['æftər][ɔːl][hæd; həd]['lændɪd] .

upon	the	island	after	all	had	landed	.
之上	这	岛	后	全部	有	登陆	.

但那天，罗布在所有人都上岸后，有点粗心大意地没有把船拉到足够远的岛上。

[waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['pɑːrti][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði][boʊt] ['floʊtɪd]

While	the	merry	party	was	on	the	other	side	of	the	island	the	boat	floated
尽管	这	欢乐	派对	曾是	在	这	其他	边	的	这	岛	这	船	漂浮

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

当欢乐的人群在岛的另一边时，小船却漂走了。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'kæst][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ['telɪŋ]

Then	to	make	matters	worse	the	sky	suddenly	became	overcast	with	clouds	telling
然后	到	制作	事情	更糟	这	天空	突然	成为	灰蒙蒙	和	云	讲述

[ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

of	the	storm	that	was	coming	.
的	这	风暴	那	曾是	未来	.

更糟糕的是，天空突然阴云密布，预示着暴风雨即将到来。

['liːnə; 'leɪnə] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][faɪv]

Lena	saw	what	happened	to	the	boat	and	presently	she	saw	the	five
莉娜	锯	什么	发生	到	这	船	和	目前	她	锯	这	五

['pɪknɪkər] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði][boʊt] .

picnickers	hurrying	toward	the	spot	where	they	had	left	the	boat	.
野餐者	匆忙	朝向	这	点	在哪里	他们	有	左边	这	船	.

莉娜看到了船发生的事情，很快她就看到那五个野餐者匆匆赶往他们停船的地方。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [felt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər][boʊt] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [striːm] .

She	could	imagine	how	they	felt	when	they	saw	their	boat	floating	down	stream	.
她	可以	想象	如何	他们	毛毡	什么时候	他们	锯	他们的	船	漂浮的	向下	溪流	.

她能想象到当他们看到自己的船顺流而下时，他们的感受。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ! " [lə'mentɪd] ['liːnə; 'leɪnə] .

"	What	can	they	do	!	"	lamented	Lena	.
"	什么	能	他们	做	！	"	哀叹	莉娜	.

“他们能做什么呢！”莉娜叹息道。

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [soʊkt] [ʃʊr] [ænd; ənd] [pər'hæps] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪl] [raɪz] [ænd; ənd] [swiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

"	They	will	be	soaked	sure	and	perhaps	the	river	will	rise	and	sweep	them	away	.
"	他们	将要	是	浸泡过	当然	和	也许	这	河	将要	上升	和	扫	他们	离开	.

“他们肯定会被淋湿，而且河水可能会上涨，把他们冲走。”

" [ɪn] [hɑːrd] ['stɔrmz] ['liːnə; 'leɪnə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [raɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [haɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	In	hard	storms	Lena	had	seen	the	water	rise	quickly	and	hide	all	of	the	island	except	the	bushes	that	grew	upon	it	.
"	在	难的	暴风雨	莉娜	有	已见	这	水	上升	迅速地	和	隐藏	全部	的	这	岛	除了	这	灌木丛	那	生长	之上	它	.

“在暴风雨中，莉娜曾看到海水迅速上涨，淹没了整个岛屿，只留下岛上生长的灌木丛。”

['liːnə; 'leɪnə] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər] [help] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['telɪfoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

Lena	could	not	telephone	for	help	for	there	was	no	telephone	in	the	house	.
莉娜	可以	不是	电话	为了	帮助	为了	那里	曾是	不	电话	在	这	房子	.

莉娜无法打电话求助，因为家里没有电话。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [maɪnd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['kɑːstəweiz] .

But	she	put	her	mind	to	work	and	thought	of	a	way	to	rescue	the	castaways	.
但	她	放	她	头脑	到	工作	和	想法	的	一个	方式	到	救援	这	遇难者	.

但她开动脑筋，想出了一个营救遇难者的办法。

" [kʌm] , ['wægi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['spænjəl] .

"	Come	,	Waggy	,	"	she	called	to	her	spaniel	.
"	来	,	摇尾巴	,	"	她	称为	到	她	西班牙猎犬	.

“来吧，瓦吉，”她对着她的西班牙猎犬喊道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

"	You	must	go	to	the	market	.
"	你	必须	去	到	这	市场	.

你必须去市场。

" ['liːnə; 'leɪnə] [roʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [peɪl] [wɪtʃ] ['wægi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [miːt] ['mɑːrkɪt] .

"	Lena	wrote	a	message	on	a	piece	of	paper	and	put	it	into	the	pail	which	Waggy	always	carried	when	he	went	to	the	meat	market	.
"	莉娜	写道	一个	信息	在	一个	片	的	纸	和	放	它	进入	这	桶	哪个	摇尾巴	总是	携带	什么时候	他	去	到	这	肉	市场	.

莉娜在一张纸上写了一句话，然后把它放进了瓦吉去肉市时总是带着的桶里。

" ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , " [roʊt] ['liːnə; 'leɪnə] , " [pliːz] [send] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

"	Mr	.	Jones	,	"	wrote	Lena	,	"	please	send	somebody	to	the	island	near	our	house	.
"	先生	.	琼斯	,	"	写道	莉娜	,	"	请	发送	某人	到	这	岛	靠近	我们的	房子	.

莉娜写道：“琼斯先生，请派人到我们家附近的岛上去。”

['rɑːbz] [boʊt] [hæz; həz] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [faɪv] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [kɑːnt] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

Rob's	**boat**	**has**	**floated**	**away**	**and**	**five**	**friends**	**of**	**mine**	**can't**	**get**	**off**	**the**	**island**	**.**
罗布的	船	有	漂浮	离开	和	五	朋友们	的	矿	不能	得到	离开	这	岛	.

罗布的船漂走了，我的五个朋友无法离开这座岛。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] .

There's	**a**	**big**	**storm**	**coming**	**.**
有	一个	大的	风暴	未来	.

一场大风暴即将到来。

[pliːz] [biː; bi] [kwɪk] !

Please	**be**	**quick**	**!**
请	是	快的	!

请快点！

" ['wægi] [tʊk] [ðə; ði] [noʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [hiː; hi]

"	**Waggy**	**took**	**the**	**note**	**in**	**his**	**pail**	**to**	**the**	**butcher**	**thinking**	**of**	**course**	**that**	**he**
"	摇尾巴	采取	这	笔记	在	他的	桶	到	这	屠夫	思维	的	课程	那	他

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [miːt] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] .

was	**going**	**to**	**be**	**given**	**some**	**meat**	**to**	**carry**	**home**	**.**
曾是	去	到	是	给定	一些	肉	到	携带	家	.

"瓦吉把纸条放在桶里，带到屠夫那里，当然，他以为自己会得到一些肉带回家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] ['hɜːri] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

But	**he**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**Mr**	**.**	**Jones**	**hurry**	**away**	**toward**	**the**	**river**	**.**
但	他	曾是	惊讶	到	看	先生	.	琼斯	匆忙	离开	朝向	这	河	.

但他惊讶地看到琼斯先生匆匆朝河边走去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ['liːnə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [faɪv] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['drægld]

A	**little**	**later**	**Lena**	**was**	**overjoyed**	**to**	**see**	**five**	**very**	**wet**	**and**	**draggled**
一个	小的	之后	莉娜	曾是	欣喜若狂	到	看	五	非常	湿的	和	拖着

[frendz] [ʌv; əv] [hɜːrz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [haʊs] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

friends	**of**	**hers**	**coming**	**into**	**her**	**house**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**storm**	**was**	**over**	**.**
朋友们	的	她的	未来	进入	她	房子	到	等待	直到	这	风暴	曾是	超过	.

过了一会儿，莉娜欣喜地看到她的五个浑身湿透、狼狈不堪的朋友来到她家，等着暴风雨过去。

['liːnə; 'leɪnə] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [faɪv] [wet] [ænd; ənd] ['drægld] [frendz] [ʌv; əv] [hɜːrz] ['kʌmɪŋ]

Lena	**was**	**overjoyed**	**to**	**see**	**five**	**wet**	**and**	**draggled**	**friends**	**of**	**hers**	**coming**
莉娜	曾是	欣喜若狂	到	看	五	湿的	和	拖着	朋友们	的	她的	未来

['ɪntuː] [hɜːr; hər] [haʊs] .

into	**her**	**house**	**.**
进入	她	房子	.

看到五个浑身湿透、狼狈不堪的朋友走进她家，莉娜欣喜若狂。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌniz] .

ON	**ACCOUNT**	**OF**	**THE**	**BUNNIES**	**.**
在	帐户	的	这	兔子	.

因为兔子。

[baɪ] ['emə] [siː] . [daʊd] .

BY	**EMMA**	**C**	**.**	**DOWD**	**.**
经过	艾玛	C	.	道德	.

作者：艾玛·C·道德

['pɔːlin] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [fens] [ænd; ənd] [skauld] .

Pauline	**looked**	**through**	**the**	**picket**	**fence**	**and**	**scowled**	**.**
宝琳	看起来	通过	这	纠察	栅栏	和	皱着眉头	.

宝琳透过栅栏向外望去，皱起了眉头。

" [oʊ] , [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['ræbəts] !

"	**Oh**	**,**	**those**	**poor**	**little**	**rabbits**	**!**
"	哦	,	那些	贫穷的	小的	兔子	!

"哦，这些可怜的小兔子们！"

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	whispered	to	herself	.
"	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [fed] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	I	don't	believe	that	boy	has	fed	them	this	morning	.
"	我	不	相信	那	男生	有	美联储	他们	这	早晨	.

我不相信那个男孩今天早上喂过他们。

[ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] .

And	now	he's	gone	off	to	play	ball	.
和	现在	他是	已消失	离开	到	玩	球	.

现在他去打球了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] !

It	is	a	shame	!
它	是	一个	耻辱	!

真是可惜!

" [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪp] ['ɑːrbər] , [wer] [sʌm; səm] ['tʃɪkwiːd] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

"	She	glanced	under	the	grape	arbor	,	where	some	chickweed	was	growing
"	她	瞥了一眼	在下面	这	葡萄	乔木	,	在哪里	一些	繁缕	曾是	生长

[lʌg'ʒʊriəntli] ,

luxuriantly	,
茂盛地	,

她瞥了一眼葡萄架下，那里长着一些茂盛的繁缕。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

and	for	a	minute	she	hesitated	.
和	为了	一个	分钟	她	犹豫了一下	.

她犹豫了一会儿。

[ðə; ði][nekst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkwiːd] , ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði]['hændfʊl] .

The	next	,	she	was	down	among	the	chickweed	,	pulling	it	up	by	the	handful	.
这	下一个	,	她	曾是	向下	之中	这	繁缕	,	拉	它	向上	经过	这	少数	.

接下来，她来到繁缕丛中，一把一把地拔了起来。

[ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] , [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['noʊbɑːdi]

She	approached	the	fence	again	,	looked	cautiously	around	,	to	make	sure	nobody
她	接近	这	栅栏	再次	,	看起来	谨慎地	大约	,	到	制作	当然	无人

[wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

was	in	sight	,
曾是	在	视线	,

她再次走到栅栏边，小心翼翼地环顾四周，确保周围没有人。

[ænd; ənd] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [griːn] [stʌf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pikits] .

and	then	thrust	the	green	stuff	between	the	pickets	.
和	然后	推力	这	绿色的	东西	之间	这	纠察队	.

然后把绿色的东西塞进栅栏柱之间。

[ðæt] [fɜːrst][taɪm][ʌv; əv] ['pɔːliːnz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['ræbəts][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd]

That	first	time	of	Pauline's	feeding	the	rabbits	was	followed	by	a	second	and
那	第一的	时间	的	保琳的	喂养	这	兔子	曾是	随后	经过	一个	第二	和

[ə; eɪ][θɜːrd] ,

a	third	,
一个	第三	,

宝琳第一次喂兔子之后，又喂了第二次、第三次。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pɪr] [θruː]

and	finally	it	came	to	be	a	common	thing	for	her	to	peer	through
和	最后	它	来了	到	是	一个	常见的	事物	为了	她	到	同伴	通过

[ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

the	fence	to	see	if	they	were	supplied	with	food	,
这	栅栏	到	看	如果	他们	是	供应	和	食物	,

最后，她经常会透过栅栏往里看，看看他们有没有食物供应。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

and	if	not	to	carry	them	a	good	meal	.
和	如果	不是	到	携带	他们	一个	好的	一顿饭	.

即使不这样做，也要给他们带上一顿丰盛的饭菜。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['pɔːlin] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['seləri] [tɪps] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]

One	morning	Pauline	was	feeding	them	with	celery	tips	,	and	,	having	become
一	早晨	宝琳	曾是	喂养	他们	和	芹菜	尖端	,	和	,	拥有	变得

[ə; eɪ] [bɪt] ['kerləs] ,

a	bit	careless	,
一个	少量	粗心	,

一天早晨，宝琳正在用芹菜尖喂它们，由于有些粗心大意，

[stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [fiːst] .

stopped	to	see	them	enjoy	their	feast	.
停止	到	看	他们	享受	他们的	盛宴	.

停下来观看他们享用盛宴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['oʊnər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] —

When	she	looked	up	she	was	disconcerted	to	see	their	owner	watching	her	—
什么时候	她	看起来	向上	她	曾是	不安	到	看	他们的	所有者	观看	她	—

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

only	a	few	feet	away	.
仅有的	一个	很少	脚	离开	.

她抬头一看，不禁感到不安，因为她发现主人正看着她——就在几英尺远的地方。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , ['hezəˌteɪtɪŋli] ,

"	I	beg	your	pardon	,	"	she	began	,	hesitatingly	,
"	我	求	你的	赦免	,	"	她	开始	,	犹豫地	,

“请再说一遍，”她犹豫着开口说道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['ræbəts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['seləri] .

"	but	I	just	thought	I'd	bring	your	rabbits	a	little	celery	.
"	但	我	只是	想法	ID	带来	你的	兔子	一个	小的	芹菜	.

“但我只是想给你的兔子带点芹菜。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] .

"	And	she	turned	to	go	.
"	和	她	转向	到	去	.

她转身要走。

" [oʊ] — [aɪ] [seɪ] — [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Oh	—	I	say	—	wait	a	minute	!
"	哦	—	我	说	—	等待	一个	分钟	!

“哦——我说——等一下！”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [æz; əz] [hɜːr; hər] [fʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [fens] .

"	he	returned	,	as	her	foot	touched	the	fence	.
"	他	返回	,	作为	她	脚	感动	这	栅栏	.

“当她的脚碰到栅栏时，他回来了。”

" [soʊ] [its] [juː; jʊ] [ðæts] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	it's	you	that's	been	feeding	them	,	is	it	?
"	所以	它是	你	那就是	到过	喂养	他们	,	是	它	?

“所以是你一直在喂养它们，是吗？”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ] — [fər'gɑ:t] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
The fact is , I — forgot , you know . "
这 事实 是 , 我 — 忘了 , 你 知道 . "

事实上，我——忘了，你知道的。

" [aɪ][dɪd] [fi:l] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] , " [kən'fest] ['pɔ:lin] ; " [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [pets] .
" I did feel sorry to see them hungry , " confessed Pauline ; " and I love pets .
" 我 做过 感觉 对不起 到 看 他们 饥饿的 , " 坦白 宝琳 ; " 和 我 爱 宠物 .
"
"
"

“看到它们挨饿，我感到很可怜，”宝琳坦白道；“而且我很喜欢宠物。”

" [seɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] , " [hi:; hi] [sed] ['dʒenərəsli] .
" Say , you may have a couple of ' em , if you want , " he said generously .
" 说 , 你 可能 有 一个 夫妻 的 - 呃 , 如果 你 想 , " 他 说 慷慨地 .

“如果你想要的话，你可以拿几个，”他慷慨地说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help][ju:; jʊ] [fɪks] [ə; eɪ][pen] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" And I'll help you fix a pen , " he added .
" 和 患病的 帮助 你 使固定 一个 笔 , " 他 额外 .

“我还会帮你修钢笔，”他补充道。

" [oʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[aɪ'd][laɪk][ðem; ðəm]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ! " [bi:md] ['pɔ:lin] .
I'd like them ever so much ! " beamed Pauline .
ID 喜欢 他们 曾经 所以 很多 ! " 光束 宝琳 .

“我太喜欢它们了！”宝琳容光焕发地说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:rm] ['frendʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][smɔ:l]
And there was the beginning of a firm friendship between the small
['nebəz] .
neighbors .
邻居 .

就这样，邻里之间建立起了牢固的友谊。

['pɔ:lin] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][noʊ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['meɪkʃɪft] [æz; əz][dʒɑ:n] [geɪv] [hɪz; ɪz]
Pauline was to be satisfied with no such little makeshift as John gave his
[oʊn] [pets] .
own pets .
自己的 宠物 .

约翰给自己的宠物准备的那种简陋的临时住所，保琳可不满意。

['oʊnli][ðə; ði] [bɪgɪst] [saɪzd][draɪ] - [gʊdz] [bɑ:ks] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,
Only the biggest sized dry - goods box would do for the house itself ,
仅有的 这 最大 尺寸 干燥 - 商品 盒子 会 做 为了 这 房子 本身 ,

只有最大号的干货箱才适合装在家里。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [fens] [ɔːf][wɪð; wɪθ]['waɪər] ['netɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk]

and	the	yard	that	he	helped	to	fence	off	with	wire	netting	made	him	look
和	这	院子	那	他	帮助	到	栅栏	离开	和	金属丝	网	制成	他	看

[dɪs'gʌstɪdli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪni] [speɪs] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌniz] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

disgustedly	upon	the	tiny	space	allotted	to	the	bunnies	on	his	side	of	the
厌恶地	之上	这	微小的	空间	分配	到	这	兔子	在	他的	边	的	这

['pikits] .

pickets	.
纠察队	.

他帮忙用铁丝网围起来的院子，让他厌恶地看着栅栏边分配给兔子的那小块空间。

[wen] [æt; ət][læst] , ['pɔːliːnz] ['ræbəts][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

When	at	last	,	Pauline's	rabbits	were	in	their	new	quarters	.
什么时候	在	最后的	,	保琳的	兔子	是	在	他们的	新的	四分之一	.

最后，宝琳的兔子们终于搬进了它们的新家。

[dʒɑːn] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['θɔːtfəli] .

John	gazed	at	them	thoughtfully	.
约翰	凝视	在	他们	深思熟虑	.

约翰若有所思地看着他们。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst] [aʊt] .

"	he	suddenly	burst	out	.
"	他	突然	爆裂	出去	.

他突然爆发了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪn] — [bɪg][jɑːrd][ænd; ənd][ɔːl] ! "

"	I'm	going	to	have	just	such	a	place	for	mine	—	big	yard	and	all	!	"
"	我是	去	到	有	只是	这样的	一个	地方	为了	矿	—	大的	院子	和	全部	!	"

“我也要建一个这样的地方——带大院子什么的！”

" [oʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [help][juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['pɔːlin] .

"	Oh	,	and	I'll	help	you	!	"	cried	Pauline	.
"	哦	,	和	患病的	帮助	你	!	"	哭	宝琳	.

“哦，我会帮你的！”宝琳喊道。

[ðə; ði] [nuː] [pen] [brɔːt] [ə'baʊt] ['ʌðər] [ɪmp'ruːvmənts] .

The	new	pen	brought	about	other	improvements	.
这	新的	笔	带来	关于	其他	改进	.

新笔带来了其他方面的改进。

['tæŋg(ə)ld] [wiːdz] [ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] [hiːps] [siːmd] [moʊst] [ʌn'suːtəbl] [sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][soʊ]

Tangled	weeds	and	rubbish	heaps	seemed	most	unsuitable	surroundings	for	so
纠缠不清	杂草	和	垃圾	堆积如山	似乎	最多	不合适	周围环境	为了	所以

['deɪnti] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd][æz; əz] ['pɔːlin] ['rændl] ;

dainty	a	little	maid	as	Pauline	Randall	;
纤巧	一个	小的	女佣	作为	宝琳	兰德尔	;

杂草丛生、垃圾成堆的环境，对于像宝琳·兰德尔这样娇小玲珑的少女来说，似乎再也不合适了；

[soʊ][dʒɑːn][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [məud] [ðə; ði] [græs] .

so	John	cut	down	the	weeds	and	mowed	the	grass	.
所以	约翰	切	向下	这	杂草	和	割草	这	草	.

于是约翰除掉了杂草，割了草。

[hiː; hi] [reɪkt] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][rægz][ænd; ənd][tɪn][kænz] .

He	raked	up	the	brush	and	rags	and	tin	cans	.
他	耙过的	向上	这	刷子	和	破布	和	锡	罐头	.

他把灌木丛、破布和罐头盒都扫了起来。

['pɔ:lin] [geɪv] [hɪm; ɪm][slɪps][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [dʒi'reinjəmz] ,

Pauline	**gave**	**him**	**slips**	**from**	**her**	**own**	**geraniums**	**,**
宝琳	给予	他	滑倒	从	她	自己的	天竺葵	,

宝琳送给他几株她自己种的天竺葵花苗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] .

and	**he**	**made**	**a**	**flower**	**bed**	**to**	**put**	**them**	**in**	**.**
和	他	制成	一个	花	床	到	放	他们	在	.

他挖了一块花坛来种植它们。

" ['mʌðər] [sez] [ʃi:z] ['ɔ:fli] [glæd][ju:; jʊ] [fed] [maɪ]['ræbəts] , " [hi:; hi][kən'faidid][tu:; tə] ['pɔ:lin] , [wʌn]

"	**Mother**	**says**	**she's**	**awfully**	**glad**	**you**	**fed**	**my**	**rabbits**	**,**	**"**	**he**	**confided**	**to**	**Pauline**	**,**	**one**
"	母亲	说道	她是	非常	高兴的	你	美联储	我的	兔子	,	"	他	坦白	到	宝琳	,	一

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

"妈妈说她非常高兴你喂了我的兔子，"有一天，他悄悄地对宝琳说。

" [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt]['aʊər; ɑ:r][jɑ:rd] [wʊd] ['prɑ:bəbli][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:]

"	**for**	**if**	**you**	**hadn't**	**our**	**yard**	**would**	**probably**	**be**	**the**	**same**	**old**	**place**	**it**
"	为了	如果	你	之前没有	我们的	院子	会	大概	是	这	相同的	老的	地方	它

[hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] .

has	**been**	**for**	**all**	**these**	**years**	**.**
有	到过	为了	全部	这些	年	.

"如果没有你，我们的院子可能还是这么多年来的老样子。"

" ['pɔ:lin] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪbi] ['bʌni] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['petɪŋ] .

"	**Pauline**	**looked**	**up**	**from**	**the**	**baby**	**bunny**	**she**	**was**	**petting**	**.**
"	宝琳	看起来	向上	从	这	婴儿	兔子	她	曾是	抚摸	.

宝琳从她正在抚摸的小兔子身上抬起头来。

" [aɪm][glæd] , [tu:] , " [ʃi:; ʃi] [smaɪld] .

"	**I'm**	**glad**	**,**	**too**	**,**	**"**	**she**	**smiled**	**.**
"	我是	高兴的	,	也	,	"	她	微笑	.

"我也很高兴，"她笑着说。

" [ɪf] [aɪ]['hædnt] , [wi:; wi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [frendz] .

"	**If**	**I**	**hadn't**	**,**	**we**	**might**	**never**	**have**	**been**	**friends**	**.**
"	如果	我	之前没有	,	我们	可能	绝不	有	到过	朋友们	.

"如果我没有那样做，我们可能永远不会成为朋友。"

" ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ði] [kwi:n] .

"	**SERVING**	**THE**	**QUEEN**	**.**
"	服务	这	女王	.

"为女王服务。"

[baɪ] ['meri] [i:] . ['dʒæksən] .

BY	**MARY**	**E**	**.**	**JACKSON**	**.**
经过	玛丽	E	.	杰克逊	.

作者：玛丽·E·杰克逊。

" [wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['wɜ:rkər] [bi:] , [hu:] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]

"	**Once**	**upon**	**a**	**time**	**,**	**there**	**was**	**a**	**brave**	**little**	**worker**	**bee**	**,**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**big**
"	一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	勇敢的	小的	工人	蜜蜂	,	WHO	居住地	在	一个	大的

[haɪv] .

hive	**.**
蜂巢	.

从前，有一只勇敢的小工蜂，它住在一个大蜂巢里。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] .

She	**was**	**strong**	**and**	**willing**	**,**	**and**	**was**	**ready**	**to**	**do**	**anything**	**.**
她	曾是	强的	和	愿意的	,	和	曾是	准备好	到	做	任何事物	.

她坚强而有魄力，愿意做任何事。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ?

And	**what**	**do**	**you**	**think**	**was**	**the**	**only**	**thing**	**required**	**of**	**her**	**?**
和	什么	做	你	思考	曾是	这	仅有的	事物	必需的	的	她	?

你认为她唯一需要做的是什么?

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [biːz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv] ,

She	**and**	**a**	**dozen**	**other**	**bees**	**were**	**placed**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**hive**	**,**
她	和	一个	打	其他	蜜蜂	是	放置	在	这	门	的	这	蜂巢	,

她和其他十几只蜜蜂被放在蜂巢门口。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

and	**were**	**told**	**to**	**keep**	**their**	**wings**	**in**	**motion**	**,**
和	是	讲述	到	保持	他们的	翅膀	在	运动	,

并被告知要保持翅膀扇动。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['stedi] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪv]

so	**as**	**to**	**send**	**a**	**steady**	**current**	**of**	**air**	**into**	**the**	**inner**	**cells**	**of**	**the**	**hive**
所以	作为	到	发送	一个	稳定的	当前的	的	空气	进入	这	内	细胞	的	这	蜂巢

[wer] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] .

where	**the**	**queen**	**was**	**.**
在哪里	这	女王	曾是	.

以便向蜂巢内部蜂后所在的蜂房输送稳定的气流。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜːrkər] [biː] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

The	**little**	**worker**	**bee**	**was**	**disappointed**	**,**
这	小的	工人	蜜蜂	曾是	失望的	,

小工蜂很失望。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kwiːn] .

for	**she**	**had**	**wished**	**to**	**do**	**some**	**great**	**service**	**for**	**her**	**queen**	**.**
为了	她	有	希望	到	做	一些	伟大的	服务	为了	她	女王	.

因为她一直想为女王做些大事。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['ʌðər] ['wɜːrkərz] ['hʌriŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd]['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tæsks] !

"	**She**	**could**	**see**	**other**	**workers**	**hurrying**	**about**	**and**	**doing**	**such**	**important**	**tasks**	**!**
"	她	可以	看	其他	工人	匆忙	关于	和	正在做	这样的	重要的	任务	!

她可以看到其他工人在忙碌地做着非常重要的工作!

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [wæks] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][koʊm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][haɪv] ;

Some	**were**	**making**	**wax**	**,**	**and**	**building**	**the**	**comb**	**inside**	**the**	**hive**	**;**
一些	是	制作	蜡	,	和	建筑	这	梳子	里面	这	蜂巢	;

有些蜜蜂在制作蜂蜡，并在蜂巢内建造蜂巢;

['ʌðər] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [biːz] ,

others	**were**	**providing**	**food**	**for**	**the**	**young**	**bees**	**,**
其他的	是	提供	食物	为了	这	年轻的	蜜蜂	,

其他蜜蜂则在为幼蜂提供食物。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] ['hʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːr'self] !

and	**still**	**others**	**were**	**feeding**	**honey**	**to**	**the**	**queen**	**herself**	**!**
和	仍然	其他的	是	喂养	蜂蜜	到	这	女王	她自己	!

还有一些人甚至在给女王喂蜂蜜!

" [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɜːrkər] [gruː] [mɔːr] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

"	**Day**	**by**	**day**	**the**	**little**	**worker**	**grew**	**more**	**discontented**	**,**
"	天	经过	天	这	小的	工人	生长	更多的	不满	,

小工人一天比一天更加不满，

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kwi:n] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taɪərləs] ['wɜ:rkərz] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ]

until	one	day	the	queen	sent	a	message	to	the	tireless	workers	at	the	doorway
直到	一	天	这	女王	发送	一个	信息	到	这	不知疲倦	工人	在	这	门口

.

:

.

直到有一天，女王给门口那些不知疲倦的工人们送去了一条信息。

- [tel] [ðem; ðəm] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['sɜ:rvɪs] .

'	Tell	them	,	'	she	said	,	'	that	they	are	doing	me	a	wondrous	service	.
-	告诉	他们	,	-	她	说	,	-	那	他们	是	正在做	我	一个	奇妙的	服务	.

“告诉他们，”她说，“他们帮了我一个大忙。”

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ˌem 'i:] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [lɪv; laɪv] . -

Without	the	air	they	are	sending	me	,	I	could	never	live	.	'
没有	这	空气	他们	是	发送	我	,	我	可以	绝不	居住	.	-

如果没有他们输送给我的空气，我根本活不下去。

" [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:rkər] [hɜ:rd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] , [ʃi:; ʃi] [tʊk] ['kɜ:rɪdʒ] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz]

"	When	the	little	worker	heard	this	message	,	she	took	courage	,	and	her	wings
"	什么时候	这	小的	工人	听到	这	信息	,	她	采取	勇气	,	和	她	翅膀

[hwɜ:d] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] .

whirred	as	never	before	.
嗡嗡作响	作为	绝不	前	.

“当小工蜂听到这个消息时，她鼓起了勇气，她的翅膀比以往任何时候都飞速扇动起来。”

" — [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

"	—	Selected	.
"	—	已选	.

—已选。

['aʊər; ɑ:r] ['les(ə)n] . — [fɔ:r; fər] ['eɪprəl] - .

OUR	LESSON	.	—	For	April	26	.
我们的	课	.	—	为了	四月	-	.

我们的教训——4月26日。

[prɪ'perd] [baɪ] [ˌmɑ:rgə'ri:t] [kʊk] .

PREPARED	BY	MARGUERITE	COOK	.
准备	经过	玛格丽特	厨师	.

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — [ðə; ði] [lɔ:st] [ʃi:p] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:st] [kɔɪn] . — [lu:k] - : [wʌn] - - .

Title	.	—	The	Lost	Sheep	and	the	Lost	Coin	.	—	Luke	15	:	1	-	10	.
标题	.	—	这	丢失的	羊	和	这	丢失的	硬币	.	—	卢克	-	:	1	-	-	.

标题——迷失的羊和迷失的银币。——路加福音 15:1-10。

['goʊldən] [tekst] . — [ðer; ðər] [ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] [ʌv; əv] [gɑ:d] ['oʊvər] [wʌn]

Golden	Text	.	—	There	is	joy	in	the	presence	of	the	angels	of	God	over	one
金的	文本	.	—	那里	是	喜悦	在	这	在场	的	这	天使	的	上帝	超过	一

['sɪnər] [ðæt] [rɪ'pɛntɪθ] . — [lu:k] - : - .

sinner	that	repenteth	.	—	Luke	15	:	10	.
罪人	那	悔改	.	—	卢克	-	:	-	.

金句——一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。——路加福音 15:10

['goʊldən] [tekst] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz] . — [gɑ:d] [ɪz] [lʌv] . — [wʌn] [dʒɑ:n] [fɔ:r] : [eɪt] .

Golden	Text	for	Beginners	.	—	God	is	love	.	—	1	John	4	:	8	.
金的	文本	为了	初学者	.	—	上帝	是	爱	.	—	1	约翰	4	:	8	.

给初学者的金句——神就是爱。——约翰一书 4:8

[tru:θ] . — [ðer; ðər] [ɪz] [dʒɔɪ] [ɪn] ['hev(ə)n] ['oʊvər] ['evri] ['sɪnər] [seɪvd] . [wʌn] .

Truth	.	—	There	is	joy	in	heaven	over	every	sinner	saved	.	1	.
真相	.	—	那里	是	喜悦	在	天堂	超过	每一个	罪人	已保存	.	1	.

真理——天上的众神都为每一个得救的罪人欢喜。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [laɪkt] [tu:; tə] [hɪr] ['dʒi:zəs] [tɔ:k] . [ˌtu:'tu:] .

The	poor	and	sinful	liked	to	hear	Jesus	talk	.	2	.
这	贫穷的	和	罪恶的	喜欢	到	听到	耶稣	讲话	.	2	.

穷人和罪人喜欢听耶稣讲话。2.

[ðə; ði] ['fɑɪˌsiz] [ænd; ənd] [skraibz] [faʊnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ]['dʒi:zəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][let] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l]

The	Pharisees	and	scribes	found	fault	with	Jesus	because	he	let	such	people
这	法利赛人	和	抄写员	成立	过错	和	耶稣	因为	他	让	这样的	人们

[kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

come	near	him	,
来	靠近	他	,

法利赛人和文士指责耶稣，因为他允许这些人接近他。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [eɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [θri:] .

and	even	ate	with	them	.	3	.
和	甚至	吃	和	他们	.	3	.

甚至还和他们一起吃饭。3.

['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] [ænd; ənd] [lɔ:st] [wʌn] ,

Jesus	said	that	if	a	man	had	a	hundred	sheep	and	lost	one	,
耶稣	说	那	如果	一个	男人	有	一个	百	羊	和	丢失的	一	,

耶稣说，如果一个人有100只羊，却丢了一只，

[hi:; hi] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] ['naɪnti] - [naɪn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][foʊld][ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][lɔ:st]

he	would	leave	the	ninety	-	nine	safe	in	the	fold	and	go	to	find	the	lost
他	会	离开	这	九十	-	九	安全的	在	这	折叠	和	去	到	寻找	这	丢失的

[wʌn] . [fɔ:r] .

one	.	4	.
一	.	4	.

他会把九十九只羊安全地留在羊圈里，然后去找那只走失的羊。4.

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ʃi:p] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] . [faɪv] .

When	he	found	the	sheep	he	would	carry	it	home	with	joy	.	5	.
什么时候	他	成立	这	羊	他	会	携带	它	家	和	喜悦	.	5	.

当他找到羊时，他会高兴地把它带回家。5.

[hi:; hi] [wʊd] [æsk][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [sɪks] .

He	would	ask	his	friends	to	rejoice	with	him	.	6	.
他	会	问	他的	朋友们	到	麾	和	他	.	6	.

他会邀请朋友们与他一同欢庆。6.

['dʒi:zəs] [sed] [ðæt] [wʌn] ['sɪnər] [seɪvd] ['kɔ:zɪz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn] ['hev(ə)n] . ['sɛvən] .

Jesus	said	that	one	sinner	saved	causes	great	joy	in	heaven	.	7	.
耶稣	说	那	一	罪人	已保存	原因	伟大的	喜悦	在	天堂	.	7	.

耶稣说，一个罪人得救，天上就会充满喜乐。7.

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ten] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lɔ:st] [wʌn] ,

If	a	woman	had	ten	pieces	of	money	and	lost	one	,
如果	一个	女士	有	十	件	的	钱	和	丢失的	一	,

如果一个女人有十块钱，丢了一块，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɜ:rtʃ] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]

she	would	bring	a	light	and	sweep	the	house	,	and	search	until	she	found	the
她	会	带来	一个	光	和	扫	这	房子	,	和	搜索	直到	她	成立	这

[lɔ:st] [pi:s] . [eɪt] .

lost	piece	.	8	.
丢失的	片	.	8	.

她会带着手电筒，把房子打扫一遍，直到找到丢失的那块碎片。8.

[wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [wɑ:nt] ['evri] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [glæd] [tu:] ,

When	she	found	it	she	would	want	every	one	to	be	glad	too	,
什么时候	她	成立	它	她	会	想	每一个	一	到	是	高兴的	也	,

当她找到它的时候，她希望每个人都能感到高兴。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl][ɪn][hɜːr; hər] ['nebəz] [tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . [naɪn] .

and	would	call	in	her	neighbors	to	rejoice	with	her	.	9	.
和	会	称呼	在	她	邻居	到	麾	和	她	.	9	.

她还会叫邻居们来和她一起庆祝。9.

['dʒiːzəs] [sed] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][rɪ'dʒɔɪs]['oʊvər][wʌn] ['sɪnər] [seɪvd] [frʌm; frəm][sɪn] . - .

Jesus	said	the	angels	rejoice	over	one	sinner	saved	from	sin	.	10	.
耶稣	说	这	天使	麾	超过	一	罪人	已保存	从	罪	.	-	.

耶稣说，天使们为一个罪人得救而欢喜。10.

['dʒiːzəs] [lʌvz] [tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [seɪv] ['sɪnərz] .

Jesus	loves	to	find	and	save	sinners	.
耶稣	爱	到	寻找	和	节省	罪人	.

耶稣喜欢寻找并拯救罪人。

['kwestʃənz] .

QUESTIONS	.
问题	.

问题。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən][tekst] ?

What	is	the	Golden	Text	?
什么	是	这	金的	文本	?

什么是黄金文本?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .

What	is	the	Truth	?	1	.
什么	是	这	真相	?	1	.

真相是什么? 1.

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] ['dʒiːzəs] [tɔːk] ? [ˌtuː'tuː] .

Who	liked	to	hear	Jesus	talk	?	2	.
WHO	喜欢	到	听到	耶稣	讲话	?	2	.

谁喜欢听耶稣讲话? 2.

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['fɑɹˌsiz] [ænd; ənd] [skraibz] [faɪnd] [fɔːlt] ? [θriː] .

Why	did	the	Pharisees	and	scribes	find	fault	?	3	.
为什么	做过	这	法利赛人	和	抄写员	寻找	过错	?	3	.

法利赛人和文士为什么指责别人呢? 3.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][lɔːst][ə; eɪ] [ʃiːp] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] ? [fɔːr] .

If	a	man	lost	a	sheep	what	would	he	do	?	4	.
如果	一个	男人	丢失的	一个	羊	什么	会	他	做	?	4	.

如果一个人丢了一只羊，他会怎么做? 4.

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][duː] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? [faɪv] .

What	would	he	do	when	he	found	it	?	5	.
什么	会	他	做	什么时候	他	成立	它	?	5	.

他找到它之后会怎么做? 5.

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][æsk][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][duː] ? [sɪks] .

What	would	he	ask	his	friends	to	do	?	6	.
什么	会	他	问	他的	朋友们	到	做	?	6	.

他会请朋友们做什么? 6.

[wʌt] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [wʊd] [kɔːz] [dʒɔɪ][ɪn]['hev(ə)n] ? ['sɛvən] .

What	did	Jesus	say	would	cause	joy	in	heaven	?	7	.
什么	做过	耶稣	说	会	原因	喜悦	在	天堂	?	7	.

耶稣说什么会使天上的人们感到喜乐? 7.

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lɔːst][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi][duː] ? [eɪt] .

If	a	woman	lost	a	piece	of	money	,	what	would	she	do	?	8	.
如果	一个	女士	丢失的	一个	片	的	钱	,	什么	会	她	做	?	8	.

如果一个女人丢了一笔钱，她会怎么做? 8.

[wʌt] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [duː] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ? [naɪn] .

What	would	she	do	when	she	found	it	?	9	.
什么	会	她	做	什么时候	她	成立	它	?	9	.

她找到它之后会怎么做？9.

['oʊvər] [wʌt] [duː][ðə; ði]['eɪndʒəlz] [rɪ'dʒɔɪs] ? - .

Over	what	do	the	angels	rejoice	?	10	.
超过	什么	做	这	天使	麾	?	-	.

天使们因什么而欢欣鼓舞呢？10.

[wʌt] [dʌz] ['dʒiːzəs] [lʌv] [tuː; tə][duː] ?

What	does	Jesus	love	to	do	?
什么	做	耶稣	爱	到	做	?

耶稣最喜欢做什么？

['les(ə)n] [hɪm] .

LESSON	HYMN	.
课	圣歌	.

课间赞美诗。

[tuːn] . — " ['dʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [aɪ] [noʊ] , " [əu'mitɪŋ] ['kɔːrəs] ([iː] [flæt]) .

Tune	.	—	"	Jesus	loves	me	,	this	I	know	,	"	omitting	chorus	(	E	flat	)	.
调	.	—	"	耶稣	爱	我	,	这	我	知道	,	"	省略	合唱	(	E	平坦的	)	.

曲调——"耶稣爱我，我知道"，省略副歌（降E调）。

[wen] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wiː; wi]['wɑːndər][fɑːr] ,

When	from	him	we	wander	far	,
什么时候	从	他	我们	漫步	远的	,

当我们远离他很久很久，

['dʒiːzəs] [siːks] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ;

Jesus	seeks	us	where	we	are	;
耶稣	寻找	我们	在哪里	我们	是	;

耶稣在我们所在的地方寻找我们；

[ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

If	we	will	obey	his	voice	,
如果	我们	将要	服从	他的	嗓音	,

如果我们听从他的话，

['eɪndʒəlz] [wɪl] [ɔː(r)][ˌjuː 'es] [rɪ'dʒɔɪs] .

Angels	will	o'er	us	rejoice	.
天使	将要	超过	我们	麾	.

天使们将欢欣鼓舞地降临在我们身上。

['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['les(ə)n] [fɔːr; fər] [meɪ] [θriː] .

Title	of	Lesson	for	May	3	.
标题	的	课	为了	可能	3	.

5月3日课程标题。

[ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] (['tempərəns] ['les(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .

The	Prodigal	Son	(	Temperance	Lesson	)	.	—	Luke	15	:	11	-	32	.
这	浪子	儿子	(	节制	课	)	.	—	卢克	-	:	-	-	-	.

浪子回头（节制教训）——路加福音 15:11-32。

['goʊldən][tekst][fɔːr; fər] [meɪ] [θriː] .

Golden	Text	for	May	3	.
金的	文本	为了	可能	3	.

5月3日黄金文本。

[aɪ] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][maɪ]['fɑːðər] . — [luːk] - : - .

I	will	arise	and	go	to	my	father	.	—	Luke	15	:	18	.
我	将要	出现	和	去	到	我的	父亲	.	—	卢克	-	:	-	.

我要起来，到我父亲那里去。——路加福音 15:18

[bɪ'gɪnərz] ['goʊldən][tekst][fɔːr; fər] [meɪ] [θriː] .

Beginners	**Golden**	**Text**	**for**	**May**	**3**	**.**
初学者	金的	文本	为了	可能	3	.

5月3日初学者黄金文本。

[gɑːd][ɪz] [lʌv] . — [wʌn][dʒɑːn][fɔːr] : [eɪt] .

God	**is**	**love**	**.**	**—**	**1**	**John**	**4**	**:**	**8**	**.**
上帝	是	爱	.	—	1	约翰	4	:	8	.

神就是爱。——约翰一书 4:8

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['seɪfti] - [pɪn] .

The	**First**	**Safety**	**-**	**pin**	**.**
这	第一的	安全	-	别针	.

第一枚安全别针。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðiː] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

This	**is**	**the**	**way**	**it**	**came**	**about**	**.**
这	是	这	方式	它	来了	关于	.

事情的起因是这样的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [baɪ][ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv] ['hærisn] , [huː] [lɪvd] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː]['oʊʃ(ə)n]

There	**was**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Harrison**	**,**	**who**	**lived**	**across**	**the**	**ocean**
那里	曾是	一个	小的	男生	,	经过	这	姓名	的	哈里森	,	WHO	居住地	穿过	这	海洋

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

in	**England**	**,**
在	英格兰	,

从前，有一个名叫哈里森的小男孩，他住在远在大洋彼岸的英国。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [wɜːrk][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd]

and	**because**	**his**	**mother**	**was**	**busy**	**with**	**other**	**work**	**he**	**often**	**had**
和	因为	他的	母亲	曾是	忙碌的	和	其他	工作	他	经常	有

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] .

to	**take**	**care**	**of**	**his**	**baby**	**brother**	**.**
到	拿	关心	的	他的	婴儿	兄弟	.

由于母亲忙于其他工作，他经常需要照顾年幼的弟弟。

['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ðiː]['beɪbi][kraɪd] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['skoʊldɪŋ][hɪm; ɪm] , [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Very	**often**	**the**	**baby**	**cried**	**,**	**but**	**instead**	**of**	**scolding**	**him**	**,**	**or**	**calling**	**to**	**his**
非常	经常	这	婴儿	哭	,	但	反而	的	责骂	他	,	或者	呼叫	到	他的

['mʌðər] ,

mother	**,**
母亲	,

婴儿经常哭闹，但人们却不责骂他，也不叫他妈妈来，

[ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]['beɪbi] ,

that	**he**	**couldn't**	**do**	**anything**	**with**	**the**	**baby**	**,**
那	他	不能	做	任何事物	和	这	婴儿	,

他根本无法对婴儿做任何事。

['hærisn] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][kraɪ] .

Harrison	**would**	**try**	**and**	**find**	**out**	**what**	**it**	**was**	**that**	**made**	**him**	**cry**	**.**
哈里森	会	尝试	和	寻找	出去	什么	它	曾是	那	制成	他	哭	.

哈里森会努力找出让他哭泣的原因。

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][pɪn][wʌz; wəz] ['prɪkɪŋ]

And	**very**	**often**	**he**	**found**	**that**	**it**	**was**	**because**	**a**	**pin**	**was**	**pricking**
和	非常	经常	他	成立	那	它	曾是	因为	一个	别针	曾是	刺

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他经常发现这是因为被针扎了一下。

[naʊ] [ˈhærisn] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi] ,

Now	Harrison	was	not	only	patient	with	the	baby	,
现在	哈里森	曾是	不是	仅有的	病人	和	这	婴儿	,

哈里森不仅对婴儿很有耐心，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [ðə; ði][pɪnz][kʊd; kəd][biː; bi][bent][soʊ]

but	he	thought	there	might	be	some	way	the	pins	could	be	bent	so
但	他	想法	那里	可能	是	一些	方式	这	别针	可以	是	弯曲	所以

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪkɪŋ] .

there	would	be	no	danger	of	their	pricking	.
那里	会	是	不	危险	的	他们的	刺	.

但他认为或许可以想办法把别针弯曲，这样就不会有扎人的危险了。

[hiː; hi][traɪd][ænd; ənd][traɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][bend][ðə; ði][pɪnz][soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

He	tried	and	tried	for	a	long	time	to	bend	the	pins	so	they	would	be
他	尝试	和	尝试	为了	一个	长的	时间	到	弯曲	这	别针	所以	他们	会	是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

他反复尝试了很久，试图把销钉弯曲成安全的形状。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [feɪld] .

but	every	time	he	failed	.
但	每一个	时间	他	失败的	.

但他每次都失败了。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ]

One	day	his	father	,	who	was	a	blacksmith	,	asked	him	what	he	was	doing
一	天	他的	父亲	,	WHO	曾是	一个	铁匠	,	问	他	什么	他	曾是	正在做

.

:

.

有一天，他的父亲，一位铁匠，问他在做什么。

[ˈhærisn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bend] [ə; eɪ][pɪn][soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]

Harrison	told	him	that	he	was	trying	to	bend	a	pin	so	it	could	not
哈里森	讲述	他	那	他	曾是	尝试	到	弯曲	一个	别针	所以	它	可以	不是

[prɪk] [ðə; ði]['beɪbi] .

prick	the	baby	.
刺	这	婴儿	.

哈里森告诉他，他正在试图弯曲一根别针，这样它就不会扎到婴儿。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ræðər] .

"	That	is	a	good	idea	,	"	said	his	rather	.
"	那	是	一个	好的	主意	,	"	说	他的	相当	.

"这倒是个好主意，"他说道。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

"	I	will	see	what	I	can	do	.
"	我	将要	看	什么	我	能	做	.

我会尽力而为。

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [nuː] [ðæt] [wʌt] [wʊd] [help][hɪz; ɪz][oʊn]['beɪbi] [wʊd] [help][ɔːl] ['ʌðər]

"	For	his	father	knew	that	what	would	help	his	own	baby	would	help	all	other
"	为了	他的	父亲	知道	那	什么	会	帮助	他的	自己的	婴儿	会	帮助	全部	其他

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

因为他的父亲知道，对自己的孩子有益的事情，对其他所有孩子也都有帮助。

[soʊ][hiː; hi] , [tuː] , [traɪd] ,
So **he** **,** **too** **,** **tried** **,**
所以 他 , 也 , 尝试 ,

所以他也尝试了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['seɪfti] - [pɪn] [ðæt] [ɪz][ɪn][juːz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
and **at** **last** **he** **made** **the** **safety** **-** **pin** **that** **is** **in** **use** **all** **over** **the** **world** **.**
和 在 最后的 他 制成 这 安全 - 别针 那 是 在 使用 全部 超过 这 世界 .

最后，他发明了如今在世界各地使用的别针。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər] [huː] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə]
And **though** **it** **was** **the** **father** **who** **finally** **made** **it** **,** **the** **thought** **came** **to**
和 尽管 它 曾是 这 父亲 WHO 最后 制成 它 , 这 想法 来了 到
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['hærisn] ,
him **from** **Harrison** **,**
他 从 哈里森 ,

虽然最终想到这个主意的是父亲，但这个想法却是哈里森告诉他的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːt] [gruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪd] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər]
and **his** **thought** **grew** **from** **the** **unselfish** **wish** **to** **made** **his** **baby** **brother**
和 他的 想法 生长 从 这 无私 希望 到 制成 他的 婴儿 兄弟
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
comfortable **.**
舒服的 .

他的想法源于一个无私的愿望，那就是让他的弟弟过得舒适。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən]['truːli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So **we** **can** **truly** **say** **that** **it** **was** **to** **a** **little** **boy** **,**
所以 我们 能 真的 说 那 它 曾是 到 一个 小的 男生 ,

所以我们可以说，这确实是给一个小男孩的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] [kaɪnd] [θɔːt] , [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **to** **a** **little** **boy's** **kind** **thought** **,** **that** **we** **owe** **the** **invention** **of** **the**
和 到 一个 小的 男孩们 种类 想法 , 那 我们 欠 这 发明 的 这
['seɪfti] - [pɪn] .
safety **-** **pin** **.**
安全 - 别针 .

而我们之所以发明安全别针，要归功于一个小男孩的善意想法。

— [ə'del] [iː] . ['tɔmpsn] .
— **Adele** **E** **.** **Thompson** **.**
— 阿黛尔 E . 汤普森 .

——阿黛尔·E·汤普森

[gʊd] ['riːdɪŋ] .
Good **Reading** **.**
好的 阅读 .

值得一读。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] [wʌns] [ə'kwaɪrd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][ə; eɪ]
The **habit** **of** **good** **reading** **once** **acquired** **will** **be** **of** **inestimable** **value** **to** **a**
这 习惯 的 好的 阅读 一次 获得 将要 是 的 不可估量 价值 到 一个
[tʃaɪld][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
child **all** **his** **life** **.**
孩子 全部 他的 生活 .

养成良好的阅读习惯，对孩子的一生都将大有裨益。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['eksəd] [æt; ət][fɜːrst][ðæt][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [gʊd]

Great	care	should	be	exercised	at	first	that	a	taste	for	good
伟大的	关心	应该	是	锻炼	在	第一的	那	一个	品尝	为了	好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][biː; bi][nɑːt] [spɔɪld] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrliər] [pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['træʃi]

literature	be	not	spoiled	by	an	earlier	perusal	of	the	more	trashy
文学	是	不是	被宠坏了	经过	一个	早些时候	仔细阅读	的	这	更多的	垃圾

['stɔːriz] [soʊ] ['iːzəli] [əb'teɪnd] .

stories	so	easily	obtained	.
故事	所以	容易地	获得	.

首先要格外小心，不要因为之前阅读了很容易获得的低俗故事而破坏了对优秀文学作品的鉴赏力。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bʊks] .

See	that	the	children	have	at	hand	the	right	kind	of	books	.
看	那	这	孩子们	有	在	手	这	正确的	种类	的	图书	.

确保孩子们手边有合适的书籍。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [bʊks] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

If	they	get	their	books	at	a	public	library	it	is	well	to	exercise	a	little
如果	他们	得到	他们的	图书	在	一个	民众	图书馆	它	是	出色地	到	锻炼	一个	小的

['oʊvərsaɪt] ['oʊvər] [wʌt] [ɪz] ['tʃoʊzn] .

oversight	over	what	is	chosen	.
监督	超过	什么	是	选定	.

如果他们在公共图书馆借书，最好对所选书籍进行一些监督。

[moʊst][laɪb'reərɪənz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv]

Most	librarians	are	always	glad	to	talk	with	mothers	and	give	a	list	of
最多	图书管理员	是	总是	高兴的	到	讲话	和	母亲们	和	给	一个	列表	的

[ðə; ði][best] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['eɪdʒɪz] .

the	best	books	for	children	according	to	their	ages	.
这	最好的	图书	为了	孩子们	根据	到	他们的	年龄	.

大多数图书管理员都乐于与母亲们交谈，并根据孩子的年龄提供一份适合孩子阅读的最佳书籍清单。

[mɔːr] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , [tuː] ,

More	personal	attention	is	likely	to	be	given	your	children	,	too	,
更多的	个人的	注意力	是	可能	到	是	给定	你的	孩子们	,	也	,

您的孩子也可能会得到更多个性化的关注。

[ɪf] [ə; eɪ] [tɔːk] [hæz; həz] [bɪn] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪ'breriən] .

if	a	talk	has	been	had	with	the	librarian	.
如果	一个	讲话	有	到过	有	和	这	图书管理员	.

如果已经和图书管理员谈过了。

['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [drɔː] [aʊt] [bʊks] [prɪ'zuːməbli] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['perənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

Children	sometimes	draw	out	books	presumably	for	their	parents	which	are	not
孩子们	有时	画	出去	图书	想必	为了	他们的	父母	哪个	是	不是

[ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [niːdz] .

exactly	suited	to	their	own	needs	.
确切地	适合	到	他们的	自己的	需求	.

孩子们有时会拿出一些书，大概是为了取悦父母，但这些书并不完全适合他们自己的需求。

['ɔːlsoʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [bʊks] [jɔːr'self] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ]

Also	having	a	list	of	children's	books	yourself	,	you	can	always	have	a
还	拥有	一个	列表	的	孩子们的	图书	你自己	,	你	能	总是	有	一个

[bʊk] ['redi] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

book	ready	to	suggest	.
书	准备好	到	建议	.

如果你自己也有一份儿童书籍清单，就可以随时准备推荐书籍了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][nɑːt][tuː; tə][seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'pruːv] [lest][juː; jʊ]

It	is	wise	not	to	say	much	about	the	books	of	which	you	disapprove	lest	you
它	是	明智的	不是	到	说	很多	关于	这	图书	的	哪个	你	不赞成	免得	你

[ɪm'plænt][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [fər'bɪdn] [ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] .

implant	the	desire	for	the	forbidden	and	mysterious	.
注入	这	欲望	为了	这	禁止	和	神秘	.

对于你不赞同的书籍，最好不要多加评论，以免在别人心中种下对禁忌和神秘事物的渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [sə'dʒest] [gʊd] [bʊks] [ðæn; ðən][tuː; tə]['sensər][bæd][wʌnz] .

It	is	better	to	suggest	good	books	than	to	censor	bad	ones	.
它	是	更好的	到	建议	好的	图书	比	到	审查	坏的	一个	.

与其审查劣质书籍，不如推荐好书。

['riːdɪŋ] [ə'laʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði][best] [klæs] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd]

Reading	aloud	with	the	children	from	the	best	class	of	books	is	a	splendid
阅读	大声	和	这	孩子们	从	这	最好的	班级	的	图书	是	一个	灿烂

[wei] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

way	to	cultivate	a	desire	for	them	.
方式	到	培育	一个	欲望	为了	他们	.

与孩子们一起朗读最好的书籍是培养他们对书籍兴趣的绝佳方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [tə'geðər] [wʌt] [tuː; tə] [riːd] [ə'loʊn] [maɪt] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	is	often	enjoyable	to	read	together	what	to	read	alone	might	seem	a	little
它	是	经常	令人愉悦	到	读	一起	什么	到	读	独自的	可能	似乎	一个	小的

['hevi] .

heavy	.
重的	.

一起阅读通常会很有趣，因为有些书一个人读可能会觉得有点难懂。

[sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wɪl] [niːd] [noʊ][ɜːrdʒɪŋ][tuː; tə] [riːd] ,

Some	children	will	need	no	urging	to	read	,
一些	孩子们	将要	需要	不	敦促	到	读	,

有些孩子无需督促就会阅读。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] [wɪl] [biː; bi][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

but	on	the	other	hand	will	be	so	fond	of	reading	as	to	interfere	with
但	在	这	其他	手	将要	是	所以	喜爱	的	阅读	作为	到	干扰	和

['prɑːpər]['eksərsaɪz][ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] [pleɪ] .

proper	exercise	and	outdoor	play	.
恰当的	锻炼	和	户外的	玩	.

但另一方面，他们又会沉迷于阅读，以至于影响到适当的锻炼和户外玩耍。

[bʊks] [ɑːn] ['neɪtʃər]['sʌbdʒekts] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm]

Books	on	nature	subjects	will	be	good	for	these	children	for	if	they	become
图书	在	自然	主题	将要	是	好的	为了	这些	孩子们	为了	如果	他们	变得

['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv]

interested	and	learn	to	love	the	things	of
感兴趣的	和	学习	到	爱	这	事物	的

自然题材的书籍对这些孩子很有好处，如果他们因此产生兴趣并爱上自然事物的话。

[ˌaʊt'dɔːrz] [ðɪs] [ɪn][ɪt'self] [wɪl] [ækt][æz; əz][æn; ən]['æntidoʊt][fɔːr; fər]['oʊvər] - ['bukiʃnis] .

outdoors	this	in	itself	will	act	as	an	antidote	for	over	-	bookishness	.
户外	这	在	本身	将要	行为	作为	一个	解毒剂	为了	超过	-	爱读书	.

在户外，这本身就能缓解过度书生气。

[best] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌv] [ænd; ənd]

Best	and	most	important	of	all	is	to	teach	them	a	love	and
最好的	和	最多	重要的	的	全部	是	到	教	他们	一个	爱	和

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

appreciation	of	the	Bible	.
欣赏	的	这	圣经	.

最好也是最重要的，是教导他们热爱和欣赏圣经。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] , ['aʊər; ɑːr]['truːɪst] [gaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn][laɪf] .

It	is	our	greatest	literature	,	our	truest	guide	to	all	that	is	good	in	life	.
它	是	我们的	最	文学	,	我们的	最真实的	指导	到	全部	那	是	好的	在	生活	.

它是我们最伟大的文学作品，是我们通往人生美好事物的最真实指南。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['nevər] - ['endɪŋ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

In	it	is	a	never	-	ending	source	of	pleasure	and	inspiration	.
在	它	是	一个	绝不	-	结束	来源	的	乐趣	和	灵感	.

它蕴含着无穷的乐趣和灵感。

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

IN	THE	WOODS	.
在	这	树林	.

在树林里。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] [griːn] ,

In	the	woods	the	leaves	are	green	,
在	这	树林	这	树叶	是	绿色的	,

树林里的树叶是绿色的，

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['goʊldən] [ʃiːn]

In	the	woods	a	golden	sheen
在	这	树林	一个	金的	光泽

树林中泛着金色的光泽

[fɔːlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] ;

Falls	upon	the	flowers	;
瀑布	之上	这	花朵	;

落在花朵上；

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['rɑːbɪn] [geɪ]

In	the	woods	the	robin	gay
在	这	树林	这	罗宾	同性恋

在树林里，知更鸟是同性恋

[sɪŋz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['raundileɪ] ,

Sings	a	happy	roundelay	,
唱歌	一个	快乐的	轮舞	,

唱一首欢快的轮唱曲，

[pɜːrtʃt] [ɪn] ['bluːmi] ['baʊərz] .

Perched	in	bloomy	bowers	.
栖息	在	盛开的	鲍尔斯	.

栖息在繁花似锦的凉亭中。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [flɪts]

In	the	woods	the	squirrel	flits
在	这	树林	这	松鼠	飞掠

在树林里，松鼠飞快地穿梭着。

[haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ɔːr][sɪts]

High	among	the	trees	,	or	sits
高的	之中	这	树木	, 或者		坐着

在树梢高处，或静静地坐着

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;

Basking	in	the	light	;
晒太阳	在	这	光	;

沐浴在阳光下；

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə][laɪ] ,
In the woods I love to lie ,
在 这 树林 我 爱 到 说谎 ,

我喜欢躺在树林里，

[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ]
Gazing at the blue , blue sky
凝视 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空

凝视着蔚蓝的天空

[wɪð; wɪθ][ɪts] [klaʊdz] [soʊ] [braɪt] .
With its clouds so bright .
和 它是 云 所以 明亮的 .

云朵如此明亮。

— [luː] [wɔːrd] .
— Lew Ward .
— 刘 沃德 .

——卢·沃德

[['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət]['eldʒɪn] , [ɪl] . , [æz; əz]['sekənd] [klæs] [meɪl] ['mætər] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ʌv; əv] [duː] [drɑːps] . — [ɪn][lɑːts][ʌv; əv][faɪv][ɔːr] [mɔːr] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上为单位，

[tuː; tə][wʌn] [ə'dres] - [sents] [pər]['kɑːpi][pər] [jɪr] , [ɔːr][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [sents] [pər]['kɑːpi][pər]
to one address 20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per
到 一 地址 - 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每
['kwɔːrtər] .
quarter .
四分之一 .

寄往一个地址，每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['deɪvɪd][siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , ['eldʒɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神